

GREEN&CLEAN MB

Instructions for use | Gebrauchsanweisung

200005320v01 | 2024-07

DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL,
PT, RO, SK, SL, SV










  DENTAL USE

 **METASYS**
protect what you need




DE – Gebrauchsanweisung.....	6
EN – Instructions for use	10
FR – Mode d'emploi	14
IT – Istruzioni per l'uso	18
BG – Ръководство за употреба.....	22
CS – Návod k použití.....	26
DA – Brugsanvisning	30
EL – Οδηγίες χρήσης	34
ES – Instrucciones de uso.....	38
ET – Kasutuskorraldus	42
FI – Käyttöohje	46
HR – Priručnik za uporabu	50
HU – Használati útmutató.....	54
LT – Naudojimo instrukcija.....	58
LV – Lietošanas instrukcija	62
NL – Gebruiksaanwijzing	66
NO – Bruksanvisning	70
PL – Instrukcja obsługi.....	74
PT – Manual de utilização	78
RO – Instrucțiuni de utilizare	82
SK – Návod na použitie	86
SL – Navodila za uporabo	90
SV – Bruksanvisning	94



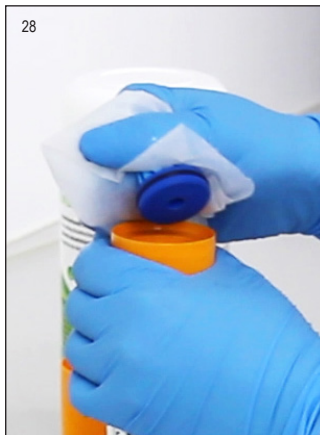
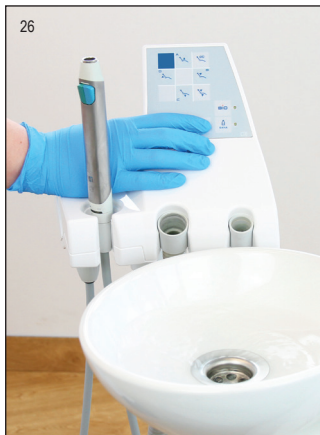
GREEN&CLEAN MB 180 ml - 112000030
GREEN&CLEAN MB 500 ml - 112000031

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	

19	
20	
21	





DE – Gebrauchsanweisung

1. Übersetzungen

Originalbetriebsanleitung



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Deutschland

Abbildungen

Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Abbildungen dienen als Referenz und können vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

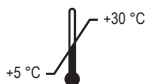
1. Hinweise

1.1. Allgemeine Hinweise



DENTAL USE

Lagertemperatur:



Produktidentifikatoren:

Laurylpyridinium chloride (104-74-5)

Alkohol, C10-16, ethoxyliert, propoxyliert (69227-22-1)

1.2. Erklärung der Symbole

1	CE-Kennzeichnung	13	Augenschutz benutzen
2	Medizinprodukt	14	Information
3	Artikelnummer	15	Vor Hitze schützen / Vor Sonnenlicht schützen
4	Chargenbezeichnung	16	Vor Nässe schützen / Trocken aufbewahren
5	Ablaufdatum	17	Packstückorientierung Oben
6	Hersteller	18	Stapelbegrenzung
7	Gebrauchsanweisung beachten	19	Gesundheitsgefahr
8	Temperaturbegrenzung	20	Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts
9	Mengenangabe	21	UDI-Kennzeichnung mit standardkonformen HIBC-Dateninhalt
10	Name und Anschrift der eingetragenen Niederlassung des Bevollmächtigten in der Schweiz		
11	Verantwortlicher für die Übersetzung		
12	Handschutz benutzen		

1.3. Urheberrechtlicher Hinweis

Alle Namen und inhaltlichen Angaben sind urheberrechtlich geschützt. Weitergabe, Vervielfältigung oder anderweitige Nutzung dieses Dokuments ist nur mit schriftlichem Einverständnis der METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Zweckbestimmung

GREEN&CLEAN MB ist eine Lösung auf Zitronensäure- und Enzymbasis zur Reinigung und Verdeckung unerwünschter Gerüche des Mundspülbeckens von dentalen Behandlungseinheiten.

Indikation: Entfernung von Blut und Speichel im Mundspülbecken.

Kontraindikation: Nicht zutreffend.

Zielgruppe: Fachlich ausgebildetes Gesundheitspersonal.

3. Sicherheitsbezogene Informationen

3.1. Allgemeine sicherheitsbezogene Hinweise

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

3.2. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Das Gemisch ist als gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP).



H319	Verursacht schwere Augenreizung.
H411	Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.
P264	Nach Gebrauch gründlich waschen.
P270	Bei Gebrauch nicht essen, trinken oder rauchen.

ACHTUNG

3.3. Erste-Hilfe-Maßnahmen

Notrufnummer: Giftnotruf München +49 (0)89 19240

Beschreibung der Erste-Hilfe-Maßnahmen:

Allgemeine Hinweise: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

Nach Einatmen: Bei Reizung der Atemwege Arzt aufsuchen.

Nach Hautkontakt: Anschließend nachwaschen mit Wasser und Seife.

Nach Augenkontakt: Falls das Produkt in die Augen gelangt, sofort bei geöffnetem Lidspalt mit viel Wasser mindestens 5 Minuten spülen. Anschließend Augenarzt konsultieren.

Nach Verschlucken: Sofort Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken.

3.4. Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Augen-/Gesichtsschutz: Geeigneter Augenschutz: Dicht schließende Schutzbrille. Empfohlene Augenschutzfabrikate: DIN EN 165

Handschutz: Geeignetes Material: NBR (Nitrilkautschuk). Dicke des Handschuhmaterials: 0,4 mm. Empfohlene

Handschuhfabrikate: EN ISO 374. Zusätzliche Handschutzmaßnahmen: Möglichst Baumwollunterziehhandschuhe tragen.

Atemschutz: Bei sachgemäßer Verwendung und unter normalen Bedingungen ist ein Atemschutz nicht erforderlich.

4. Produktbeschreibung

4.1. Produktbeschreibung

Mundspülbeckenreiniger auf Zitronensäure- und Enzymbasis zur Reinigung und Verdeckung unerwünschter Gerüche des Mundspülbeckens von dentalen Behandlungseinheiten.

4.2. Zusammensetzung

Zitronensäure, quartäre Ammoniumverbindungen, nichtionische Tenside und Enzyme

4.3. Einwirkzeit

Die Anwendungsdauer ist abhängig vom Verschmutzungsgrad des Mundspülbeckens, sollte aber mindestens 30 Sekunden betragen.

5. Gebrauch

5.1. Dosierung

Das Produkt GREEN&CLEAN MB ist eine Anwenderlösung, die nicht verdünnt werden muss.

5.2. Anwendung

Hinweise:

- > GREEN&CLEAN MB unverdünnt anwenden!
- > Während der Anwendung persönliche Schutzausrüstung tragen!

-
- | | |
|----|---|
| 22 | Reinigungslösung in die Spenderflasche füllen. Zur leichteren Handhabung einen Trichter (PE oder PP) verwenden. |
| 23 | Bürstenkopf mit Dosiervorrichtung auf die Spenderflasche schrauben. |
-

Anwendung:

-
- | | |
|----|--|
| 24 | Spenderflasche zur Dosierung auf den Kopf stellen (1 x drücken). |
| 25 | Mundspülbecken mit der Bürste reinigen. |
| 26 | Danach das Mundspülbecken gründlich spülen, um Verschmutzungen zu entfernen. |
-

6. Pflege und Instandhaltung

6.1. Regelmäßige Reinigungsmaßnahmen

Hinweise:

- > den Bürstenkopf im Ultraschall- oder Instrumentenbad regelmäßig desinfizieren (nicht autoklavieren!)
- > Bürstenköpfe regelmäßig austauschen

Reinigung des Bürstenkopfes

27	Außenflächen der Anwendungsflasche mit einem Flächendesinfektionsmittel reinigen und desinfizieren.
28	Den Bürstenkopf entfernen. Bei grober Verschmutzung oder Abnutzung den Bürstenkopf tauschen.
29	Den Bürstenkopf mit Wasser vorreinigen und dann im Ultraschall- oder Instrumentenbad desinfizieren.

7. Recycling und Entsorgung

Produkt unter Beachtung der behördlichen Bestimmungen beseitigen.

	vor bestimmungsgemäßem Gebrauch	nach bestimmungsgemäßem Gebrauch
	Produkt	Verpackung
Abfallschlüssel Produkt	70699	150102
gefährlicher Abfall	Nein	Nein
Abfallbezeichnung	Abfälle a. n. g.	Verpackung aus Kunststoff

8. Anhang**8.1. Bestellnummern und Lieferumfang**

Bestellnummer	Bezeichnung
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 x 180 ml Spenderflasche mit Bürste
122000032	GREEN&CLEAN MB Einführset, 2 x 500 ml + 2 Spenderflaschen+ 2 Bürsten
122000033	GREEN&CLEAN MB Nachfüllset 1, 4 x 500 ml + 4 Bürsten
122000034	GREEN&CLEAN MB Nachfüllset 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB Ersatzbürsten, 4 Stück
121000020	GREEN&CLEAN MB Ersatz-Spenderflasche, Spenderflasche mit Bürste, leer

8.2. Änderungshistorie

Revision	Datum	Beschreibung
200005320	18.06.2021	Neu erstellt.
200005320v01	16.09.2024	Korrektur Kapitel 1.3. zu Englisch; Tippfehler in Kapitel 4.7; Korrektur REF- und Bestellnummern. Neue Bestellnummern.

Druck- und Satzfehler vorbehalten!

EN – Instructions for use

1. Translations

Translation of the original operation instruction



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Images

The images contained in these instructions for use are for reference and may differ from the actual appearance of the product.

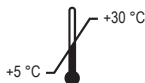
1. Notes

1.1. General instructions



DENTAL USE

Storage temperature:



Product identifiers:

Laurylpyridinium chloride (104-74-5)

Alcohol, C10-16, ethoxylated, propoxylated (69227-22-1)

1.2. Explanation of the symbols

1	CE mark	13	Use eye protection
2	Medical device	14	Information
3	Item number	15	Protect from heat / Protect from sunlight
4	Batch designation	16	Protect from moisture / Store in a dry place
5	Expiry date	17	Package orientation at the top
6	Manufacturer	18	Stacking limit
7	Observe instructions for use	19	Health hazard
8	Temperature limit	20	Unique identifier of a medical device
9	Quantity information	21	UDI marking with standard compliant HIBC data content
10	Name and address of the authorized representative's registered office in Switzerland		
11	Responsible for the translation		
12	Use hand protection		

1.3. Copyright notice

All names and contents are protected by copyright. Distribution, duplication or alternative use of this document is only permitted with the written consent of METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Intended purpose

GREEN&CLEAN MB is a citric acid and enzyme-based solution for cleaning and masking unwanted odours of the spittoon of dental treatment units.

Indication: Removal of blood and saliva in the spittoon.

Contraindication: Not applicable.

Target group: Professionally trained health workers.

3. Safety-related information

3.1. General safety-related information

All serious incidents related to the device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is resident.

3.2. Danger and safety information

The mixture is classified as hazardous according to (EC) regulation no. 1272/2008 (CLP).



H319	Causes serious eye irritation.
H411	Toxic to aquatic life with long lasting effects.
P264	Wash thoroughly after handling.
P270	Do not eat, drink or smoke when using this product.

WARNING

3.3. First aid measures

Emergency number: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Description of the first aid measures:

General instructions: Immediately remove contaminated, saturated clothing.

After inhalation: In the event of irritation of the respiratory tract, consult a doctor.

After skin contact: Then rinse with soap and water.

After eye contact: If product gets into the eye, keep eyelid open and rinse immediately with large quantities of water, for at least 5 minutes. Subsequently consult an ophthalmologist.

After ingestion: Rinse mouth immediately and drink plenty of water.

3.4. Personal protective equipment (PPE)

Eye/Face protection: Suitable eye protection: Tightly sealing safety goggles. Recommended eye protection brands: DIN EN 165

Hand protection: Suitable material: NBR (nitrile rubber). Thickness of the glove material: 0.4 mm. Recommen-

ded glove brands: EN ISO 374. Additional hand protection measures: Wear cotton undergloves if possible.

Respiratory protection: Respiratory protection is not required when used properly and under normal conditions.

4. Product description

4.1. Product description

Citric acid and enzyme-based spittoon cleaner for cleaning and masking unwanted odours of the spittoon of dental treatment units.

4.2. Composition

Citric acid, quaternary ammonium compounds, non-ionic surfactants and enzymes

4.3. Exposure time

The application time depends on the degree of soiling of the spittoon, but should be at least 30 seconds.

5. Use

5.1. Dosage

The product GREEN&CLEAN MB is a user solution that does not need to be diluted.

5.2. Application

Note:

- > Use GREEN&CLEAN MB undiluted!
- > Wear personal protective equipment during application!

-
- | | |
|----|--|
| 22 | Fill the cleaning solution into the dispenser bottle. Use a funnel (PE or PP) for easier handling. |
| 23 | Screw the brush head with dosing device onto the dispenser bottle. |
-

Application:

-
- | | |
|----|---|
| 24 | Turn dispenser bottle upside down for dosing (press 1 x). |
| 25 | Clean the rinsing basin with the brush. |
| 26 | Then rinse the spittoon thoroughly to remove contamination. |
-

6. Care and maintenance

6.1. Regular cleaning measures

Note:

- > Regularly disinfect the brush head in an ultrasonic or instrument bath (do not autoclave!)
- > Replace brush heads regularly

Clean the brush head

27	Clean and disinfect the outer surfaces of the application bottle with a surface disinfectant.
28	Remove the brush head. Replace the brush head if it is heavily soiled or worn.
29	Pre-clean the brush head with water and then disinfect it in an ultrasonic or instrument bath.

7. Recycling and disposal

Dispose of product in compliance with official regulations.

	before intended use	after intended use
	Product	Packaging
Product waste code	70699	150102
Hazardous waste	No	No
Waste designation	Waste not otherwise specified	Plastic packaging

8. Annex**8.1. Order numbers and scope of delivery**

Order number	Designation
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 x 180 ml dispensing bottle with brush
122000032	GREEN&CLEAN MB Intro kit, 2 x 500 ml + 2 dispensing bottles+ 2 brushes
122000033	GREEN&CLEAN MB Refill kit 1, 4 x 500 ml + 4 brushes
122000034	GREEN&CLEAN MB Refill kit 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB replacement brushes, 4 pieces
121000020	GREEN&CLEAN MB replacement dispensing bottle, Dispensing bottle with brush, empty

8.2. Change history

Revision	Date	Description
200005320	22.06.2021	Newly created.
200005320v01	16.09.2024	Correction Chapter 1.3. to English; typing error in Chapter 4.7; correction of REF and order numbers. New order numbers.

Subject to printing and setting errors!

FR – Mode d'emploi

1. Traductions

Traduction de la notice originale



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrations

Les illustrations dans la présente instruction d'emploi sont données à titre indicatif et peuvent différer de l'aspect réel du produit.

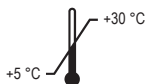
1. Remarques

1.1. Consignes générales



DENTAL USE

Température de stockage:



Identifiants de produit:

Chlorure de laurylpyridinium (104-74-5)

Alcool, C10-16, éthoxylé, propoxylé (69227-22-1)

1.2. Présentation des symboles

1	Marquage CE	13	Porter une protection pour les yeux
2	Dispositif Médical	14	Information
3	Numéro d'article	15	Protéger de la chaleur / Protéger de la lumière du soleil
4	Désignation du lot	16	Protéger de l'humidité / Conserver au sec
5	Date d'expiration	17	Orientation de l'emballage Haut
6	Fabricant	18	Limite d'empilage
7	Observer les instructions d'utilisation	19	Risque pour la santé
8	Limite de température	20	Identifiant unique d'un dispositif médical
9	Indication de quantité	21	Marquage UDI avec un contenu de données HIBC conforme à la norme
10	Nom et adresse du siège social du mandataire en Suisse		
11	Responsable de la traduction		
12	Porter des gants		

1.3. Mention relative aux droits d'auteur

Tous les noms et informations contenues dans les instructions d'utilisation sont protégés par des droits d'auteur. Toute transmission, reproduction ou autre utilisation de ce document est uniquement autorisée avec l'accord écrit de METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Objet

GREEN&CLEAN MB est une solution à base d'acide citrique et d'enzymes pour le nettoyage et le recouvrement d'odeurs indésirables du crachoir d'unités de traitement dentaire.

Indication: Élimination du sang et de la salive dans le crachoir.

Contre-indication: Non applicable / Sans objet.

Groupe cible: Personnel de santé ayant suivi une formation spécialisée.

3. Informations relatives à la sécurité

3.1. Informations générales relatives à la sécurité

Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre dans lequel est établi l'utilisateur et/ou le patient.

3.2. Mentions de danger et consignes de sécurité

Le mélange est classé comme dangereux au sens de l'ordonnance (CE) n° 1272/2008 (CLP).



ATTENTION

- | | |
|-------------|--|
| H319 | Provoque une sévère irritation des yeux. |
| H411 | Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. |
| P264 | Se laver soigneusement après manipulation. |
| P270 | Ne pas manger, boire ou fumer en manipulant ce produit. |

3.3. Premiers secours

Numéro d'appel d'urgence : Centre anti-poison Munich +49 (0)89 19240

Description des mesures de premiers secours:

Consignes générales: Retirer immédiatement les vêtements encrassés, imbibés.

Après inhalation: En cas d'irritations des voies respiratoires, consulter un médecin.

En cas de contact avec la peau: Rincer ensuite à l'eau et au savon.

En cas de contact avec les yeux: Si le produit entre en contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment en tenant les paupières ouvertes pendant au moins 5 minutes. Consulter ensuite un ophtalmologiste.

En cas d'ingestion: Rincer immédiatement la bouche, puis boire beaucoup d'eau.

3.4. Équipement de protection individuelle (EPI)

Protection des yeux/du visage: Protection des yeux adaptée : Lunettes de protection hermétiques. Fabrication de lunettes de protection recommandée : DIN EN 165

Protection des mains: Matériel adapté : NBR (caoutchouc nitrile). Épaisseur du matériel des gants : 0,4 mm. Fabrication de gants recommandée : EN ISO 374. Mesures supplémentaires de protection des mains : Porter des sous-gants en coton si possible.

Protection respiratoire: Aucune protection respiratoire n'est nécessaire en cas d'utilisation conforme à l'usage prévu et dans des conditions normales.

4. Description du produit

4.1. Description du produit

Produit de nettoyage pour crachoirs à base d'acide citrique et d'enzymes pour le nettoyage et le recouvrement d'odeurs indésirables du crachoir d'unités de traitement dentaire.

4.2. Composition

Acide citrique, composés d'ammonium quaternaire, tensioactifs non ioniques et enzymes

4.3. Temps d'action

La durée d'application est déterminée par le degré d'encrassement du crachoir mais devrait être d'au moins 30 secondes.

5. Utilisation

5.1. Dosage

Le produit GREEN&CLEAN MB est une solution d'application ne devant pas être diluée.

5.2. Utilisation

Remarque:

- > Utiliser GREEN&CLEAN MB non dilué!
- > Porter un équipement de protection individuelle pendant l'application!

22 Remplir la solution de nettoyage dans le flacon distributeur. Utiliser un entonnoir (en PE ou PP) pour faciliter la manipulation.

23 Visser la tête de brosse avec le dispositif de dosage sur le flacon distributeur.

Utilisation:

24 Pour le dosage, retourner le flacon distributeur (appuyer 1 x).

25 Nettoyer le crachoir avec la brosse.

26 Rincer enfin abondamment le crachoir pour retirer les impuretés.

6. Entretien et maintenance

6.1. Nettoyage régulier

Remarque:

- > désinfecter la tête de brosse dans un bain à ultrasons ou d'instruments (ne pas utiliser d'autoclave !)
- > Remplacer la tête de brosse régulièrement

Nettoyage de la tête de brosse

27	Nettoyer et désinfecter les surfaces extérieures du flacon avec un désinfectant adapté.
28	Retirer la tête de brosse. Remplacer la tête de brosse en cas d'encrassement grossier ou d'usure.
29	Pré-nettoyer la tête de brosse à l'eau, puis la désinfecter dans un bain à ultrasons ou d'instruments.

7. Recyclage et élimination

Éliminer le produit dans le respect des dispositions administratives.

	avant utilisation conforme à l'usage prévu	après utilisation conforme à l'usage prévu
	Produit	Emballage
Code de déchets du produit	70699	150102
déchet dangereux	Non	Non
Désignation du déchet	Déchets a. n. g.	Emballage en plastique

8. Annexe**8.1. Numéros de référence et étendue de livraison**

Numéro de commande	Désignation
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 x flacon distributeur 180 ml avec brosse
122000032	GREEN&CLEAN MB Kit d'introduction, 2 x 500 ml + 2 flacons distributeurs + 2 brosses
122000033	GREEN&CLEAN MB Kit de remplissage ultérieur 1, 4 x 500 ml + 4 brosses
122000034	GREEN&CLEAN MB Kit de remplissage ultérieur 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB Brosses de rechange, 4 pièces
121000020	GREEN&CLEAN MB Flacon distributeur de rechange, Flacon distributeur avec brosse, vide

8.2. Historique des modifications

Révision	Date	Description
200005320	22.06.2021	Recréé.
200005320v01	16.09.2024	Correction du chapitre 1.3. en anglais ; erreur de frappe au chapitre 4.7 ; correction des numéros de RÉF. et de commande. Nouveaux numéros de commande.

Sous réserve d'erreurs d'impression!

IT – Istruzioni per l'uso

1. Traduzioni

Traduzione delle istruzioni d'uso originali



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrazioni

Le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni sono immagini illustrative e possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

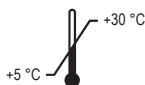
1. Note

1.1. Note generali



DENTAL USE

Temperatura di stoccaggio:



Identificatori del prodotto:

Laurilpiridinio cloruro (104-74-5)

Alcool, C10-16, etossilato, propossilato (69227-22-1)

1.2. Spiegazione dei simboli

1	Marcatura CE	13	Utilizzare una protezione per gli occhi
2	Dispositivo medico	14	Informazione
3	Codice articolo	15	Proteggere dal calore / Evitare la diretta esposizione ai raggi solari
4	Designazione del lotto	16	Proteggere dall'umidità / Conservare in luogo asciutto
5	Data di scadenza	17	Orientamento delle confezioni alto
6	Produttore	18	Limite di impilamento
7	Rispettare le istruzioni per l'uso	19	Pericolo per la salute
8	Limite di temperatura	20	Identificatore unico di un dispositivo medico
9	Indicazione della quantità	21	Marcatura UDI con contenuto di dati HIBC conforme allo standard
10	Nome e indirizzo della sede legale del rappresentante autorizzato in Svizzera		
11	Responsabile della traduzione		
12	Utilizzare una protezione per le mani		

1.3. Nota sul copyright

Tutti i nomi e le indicazioni contenute sono coperti da copyright. Si ammettono la distribuzione, la riproduzione o un qualsiasi altro uso del presente documento solo previo consenso scritto di METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Destinazione d'uso

GREEN&CLEAN MB è una soluzione a base di acido citrico ed enzimi per la pulizia e la copertura degli odori indesiderati nella bacinella di risciacquo delle unità di trattamento odontoiatrico.

Indicazione: Rimozione di sangue e saliva nel lavandino.

Controindicazioni: Non pertinente

Destinatari: Operatori sanitari formati e specializzati.

3. Informazioni relative alla sicurezza

3.1. Informazioni generali relative alla sicurezza

Qualsiasi evento di entità rilevante che si verifichi in collegamento con il prodotto deve essere comunicato al produttore e all'organo competente dello stato membro nel quale hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

3.2. Indicazioni di pericolo e di sicurezza

La miscela è classificata come pericolosa ai sensi del Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP).



H319	Provoca grave irritazione oculare.
H411	Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
P264	Lavare accuratamente dopo l'uso.
P270	Non mangiare, né bere, né fumare durante l'uso.

ATTENZIONE

3.3. Misure di pronto soccorso

Numero di emergenza: Numero telefonico emergenza veleni Monaco +49 (0)89 19240

Descrizione degli interventi di primo soccorso:

Note generali: Togliere immediatamente gli indumenti che si sono sporcati o risultano intrisi del prodotto.

Dopo l'inalazione: In caso di irritazione delle vie respiratorie, contattare un medico.

Dopo il contatto con la pelle: Risciacquare poi con acqua e sapone.

Dopo il contatto con gli occhi: In caso di contatto con gli occhi sciacquare ad occhi aperti abbondantemente con acqua per almeno 5. min. Successivamente consultare un oculista.

Dopo l'ingerimento: Sciacquarsi subito la bocca e bere molta acqua.

3.4. Equipaggiamento di protezione personale (PSA)

Protezione degli occhi/del viso: Protezione degli occhi adeguata: Occhiali di protezione perfettamente aderenti. Prodotti per la protezione degli occhi consigliati: DIN EN 165

Protezione delle mani: Materiale adatto: NBR (gomma nitrilica). Spessore del materiale dei guanti protettivi:

0,4 mm. Prodotti per la protezione delle mani consigliati: EN ISO 374. Ulteriori misure per i guanti protettivi: Indossare, se possibile, sottoganti di cotone.

Protezione delle vie respiratorie: In caso di utilizzo adeguato e in normali condizioni, non è necessaria una protezione delle vie respiratorie.

4. Descrizione del prodotto

4.1. Descrizione del prodotto

Il detergente per bacinelle di risciacquo è una soluzione a base di acido citrico ed enzimi per la pulizia e la copertura degli odori indesiderati nella bacinella dei riuniti dentali delle unità di trattamento odontoiatrico.

4.2. Composizione

Acido citrico, composti di ammonio quaternario, tensioattivi ed enzimi non ionici

4.3. Tempo di azione

La durata di applicazione dipende da quanto è sporca la bacinella di risciacquo, ma dovrebbe essere di almeno 30 secondi.

5. Utilizzo

5.1. Dosaggio

Il prodotto GREEN&CLEAN MB rappresenta una soluzione da applicare senza la necessità di essere diluita.

5.2. Applicazione

Nota:

- > Applicare GREEN&CLEAN MB non diluito!
- > Durante l'applicazione, indossare l'attrezzatura di protezione personale!

-
- | | |
|----|---|
| 22 | Riempire la soluzione detergente nel flacone dell'erogatore. Utilizzare un imbuto (PE o PP) per una più facile manipolazione. |
| 23 | Avvitare la testina dello spazzolino con il dosatore sul flacone dell'erogatore. |
-

Applicazione:

-
- | | |
|----|--|
| 24 | Capovolgere il flacone dell'erogatore per il dosaggio (premere 1 volta). |
| 25 | Pulire la bacinella di risciacquo con lo spazzolino. |
| 26 | Successivamente, risciacquare con cura la bacinella di risciacquo per rimuovere lo sporco. |
-

6. Cura e manutenzione

6.1. Operazioni di pulizia regolari

Nota:

- > Disinfettare regolarmente la testina dello spazzolino nel bagno a ultrasuoni o con strumenti (non autoclavare!)
- > Sostituire le testine dello spazzolino regolarmente

Pulizia della testina dello spazzolino

27	Pulire e disinfettare le superfici esterne del flacone di applicazione con un apposito disinfettante.
28	Rimuovere la testina dello spazzolino. Sostituire la testina dello spazzolino se è molto sporca o usurata.
29	Pre-pulire la testina dello spazzolino con acqua e poi disinfettarla in un bagno ad ultrasuoni o con strumenti.

7. Riciclaggio e smaltimento

Smaltire il prodotto in conformità con le normative ufficiali.

	Prima dell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso	Dopo l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso
	Prodotto	Imballaggio
Codice di smaltimento prodotto	70699	150102
Rifiuti pericolosi	No	No
Denominazione dei rifiuti	Rifiuti non menzionati altrove	Imballaggio in plastica

8. Allegato**8.1. Numeri d'ordine e contenuto della fornitura**

Numero d'ordine	Denominazione
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 flacone erogatore da 180 ml con spazzolino
122000032	GREEN&CLEAN MB Set iniziale, 2 da 500 ml + 2 flaconi erogatori + 2 spazzolini
122000033	GREEN&CLEAN MB Set di ricarica 1, 4 da 500 ml + 4 spazzolini
122000034	GREEN&CLEAN MB Set di ricarica 2, 4 da 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB Spazzolini di ricambio, 4 pezzi
121000020	GREEN&CLEAN MB Flacone erogatore di ricambio, Flacone erogatore con spazzolino, vuoto

8.2. Storico delle modifiche

Revisione	Data	Descrizione
200005320	22.06.2021	Nuova elaborazione
200005320v01	16.09.2024	Correzione capitolo 1.3. per l'inglese; refuso nel capitolo 4.7; correzione numeri di riferimento e d'ordine. Nuovi numeri d'ordine.

Con riserva di errori di stampa e tipografici!

BG – Ръководство за употреба

1. Преводи

Превод на оригиналното ръководство за употреба



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Фигури

Фигурите, съдържащи се в това ръководство за употреба, са за справка и могат да се различават от действителния външен вид на изделието.

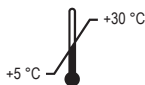
1. Указания

1.1. Общи указания



DENTAL USE

Температура на съхранение:



Идентификатори на изделието:

Лаурилпиридиниев хлорид (104-74-5)

Алкохол, C10-16, етоксилан, пропоксилан (69227-22-1)

1.2. Обяснение на символите

1	CE маркировка	13	Използване на защита за очите
2	Медицинско изделие	14	Информация
3	Номер на артикул	15	Защита от топлина/слънчева светлина
4	Партиден номер	16	Защита от влага/Съхранение на сухо място
5	Срок на годност	17	Ориентиране на опаковката горе
6	Производител	18	Граница на купчината
7	Спазване на ръководството за експлоатация	19	Опасност за здравето
8	Граница на температурата	20	Уникален идентификатор на медицинско изделие
9	Количество	21	Маркировка на UDI със стандартно съвместимо съдържание на данни HIBC
10	Име и адрес на седалището на упълномощения представител в Швейцария		
11	Отговорник за превода		
12	Използване на защита за ръцете		

1.3. Известие за авторските права

Всички имена и съдържанието са защитени с авторски права. Предаването, възпроизвеждането или другото използване на този документ е разрешено само с писменото съгласие на METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Употреба по предназначение

GREEN&CLEAN MB е разтвор на основата на лимонена киселина и ензими за почистване и прикриване на нежелани миризми в пловалника на стоматологичния стол.

Индикация: Отстраняване на кръвта и слюнката в пловалника.

Контраиндикация: Не е приложимо.

Целева група: Професионално обучен зъболекарски персонал.

3. Информация, свързана с безопасността

3.1. Обща информация, свързана с безопасността

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът.

3.2. Указания за опасност и за безопасност

Сместа е класифицирана като опасна съгласно Регламент (ЕС) № 1272/2008 (CLP).



- | | |
|-------------|--|
| H319 | Предизвиква сериозно дразнене на очите. |
| H411 | Токсичен за водните организми, с дълготраен ефект. |
| P264 | Да се измие старателно след употреба. |
| P270 | Да не се яде, пие или пуши при употреба на продукта. |

ВНИМАНИЕ

3.3. Мерки за оказване на първа помощ

Спешен номер: Спешен номер при отравяне, Мюнхен +49 (0)89 19240

Описание на мерките за първа помощ:

Общи указания: Замърсени дрехи и дрехи, по които е попил продуктът, трябва да се съблекат незабавно.

След вдишване: При дразнене на дихателните пътища се обърнете към лекар.

След контакт с кожата: След това измийте със сапун и вода.

След контакт с очите: Ако продуктът попадне в очите, веднага да се изплакне обилно с вода при отворени клепачи в продължение наймалко на 5 минути. След това да се направи консултация с очен лекар.

След поглъщане: Незабавно изплакнете устата и изпийте обилно количество вода.

3.4. Лични предпазни средства (ЛПС)

Предпазно средство за очите/лицето: Подходящо предпазно средство за очите: Плътно прилепващи

защитни очила. Препоръчителни изделия за защита на очите: DIN EN 165

Предпазно средство за ръцете: Подходящ материал: NBR (Нитрилен каучук). Дебелина на материала на ръкавиците: 0,4 mm. Препоръчителни ръкавици: EN ISO 374. Допълнителни предпазни мерки за ръцете: При възможност носете памучни ръкавици отдолу.

Дихателна защита: При правилно използване и при нормални условия не е необходимо средство за защита на дихателните пътища.

4. Описание на изделието

4.1. Описание на изделието

Препарат за почистване на плювалниците на стоматологичните столове на основата на лимонена киселина и ензими за почистване и прикриване на нежелани миризми в плювалника на стоматологичния стол.

4.2. Състав

Лимонена киселина, кватернерни амониеви съединения, нейногенни повърхностно активни вещества и ензими

4.3. Време на въздействие

Продължителността на употреба зависи от това, колко мръсен е плювалникът, но трябва да е поне 30 секунди.

5. Употреба

5.1. Дозиране

Продуктът GREEN&CLEAN MB е разтвор, който не трябва да се разрежда.

5.2. Използване

Указание:

- > Използвайте GREEN&CLEAN MB без да го разреждате!
- > по време на употреба носете лични предпазни средства!

22 Напълнете разтвора за почистване в бутилката с дозатор. За по-лесно боравене използвайте фуния (PE или PP).

23 Завийте главата на четката с дозиращото устройство върху бутилката с дозатор.

Използване:

24 Обърнете бутилката с дозатор за дозиране с главата надолу (натиснете 1 x).

25 Почистете плювалника с четката.

26 След това изплакнете обилно плювалника, за да отстраните замърсяванията.

6. Обслужване и поддръжка

6.1. Редовни мерки за почистване

Указание:

- > редовно дезинфекцирайте главата на четката в ултразвуковата вана или ваната за инструменти (не автоклавирайте!)
- > Редовна смяна на главите на четката

Почистване на главата на четката

27	Почистете и дезинфекцирайте външните повърхности на бутилката с дезинфектант за повърхности.
28	Свалете главата на четката. Сменете главата на четката, ако е силно замърсена или износена.
29	Почистете предварително главата на четката с вода и след това я дезинфекцирайте в ултравиолетовата вана или ваната за инструменти.

7. Рециклиране и изхвърляне

Депонирайте изделието, като спазвате разпоредбите на местните власти.

	преди предписана употреба	след предписана употреба
	Изделие	Опаковка
Код за отпадъци на изделието	70699	150102
опасен отпадък	Не	Не
Обозначение на отпадъка	Отпадъци без специфично обозначение	Опаковка от изкуствен материал

8. Приложение**8.1. Номер на поръчка и обхват на доставката**

Номер на поръчка	Обозначение
122000035	Стартов комплект GREEN&CLEAN MB, 1 x 180 ml чаша с дозатор с четка
122000032	Въвеждащ комплект GREEN&CLEAN MB, 2 x 500 ml + 2 чаши с дозатор + 2 четки
122000033	Комплект за зареждане 1 GREEN&CLEAN MB, 4 x 500 ml + 4 четки
122000034	Комплект за зареждане 2 GREEN&CLEAN MB, 4 x 500 ml
122000037	Резервни четки GREEN&CLEAN MB, 4 броя
121000020	Резервна бутилка с дозатор GREEN&CLEAN MB, Бутилка с дозатор с четка, празна

8.2. История на промените

Инспекция	Дата	Описание
200005320	22.06.2021	Новосъздаден.
200005320v01	16.09.2024	Корекция на глава 1.3. на английски език; печатна грешка в глава 4.7; корекция на REF и поредните номера. Нови номера за поддръжка.

Запазваме си правото на печатни грешки и грешки при набирането на текста!

CS – Návod k použití

1. Překlady

Překlad originálního provozního návodu



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

Obrázky obsažené v tomto návodu k použití slouží jako reference a mohou se od skutečného vzhledu výrobku lišit.

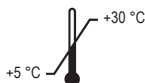
1. Upozornění

1.1. Všeobecné pokyny



DENTAL USE

Skladovací teplota:



Identifikátory výrobku:

Lauryl Pyridinium chloridy (104-74-5)

Alkohol, C10-16, etoxylovný, propoxylovaný (69227-22-1)

1.2. Vysvětlení symbolů

1	Označení CE	13	Používejte ochranu očí
2	Zdravotnický výrobek	14	Informace
3	Číslo položky	15	Chraňte před horkem / Chraňte před slunečním zářením
4	Označení šarže	16	Chraňte před mokrem / Uchovávejte v suchu
5	Datum uplynutí	17	Orientace balíku Nahoru
6	Výrobce	18	Omezení stohování
7	Dodržujte návod k použití	19	Nebezpečí pro zdraví
8	Omezení teploty	20	Jedinečný identifikátor zdravotnického výrobek
9	Množstevní údaj	21	Označení UDI s obsahem dat HIBC v souladu se standardem
10	Název a adresa sídla oprávněného zástupce ve Švýcarsku		
11	Osoba odpovědná za překlad		
12	Používejte ochranu rukou		

1.3. Autorskoprávní upozornění

Všechny názvy a obsažené údaje jsou chráněné autorským právem. Předání, rozmnožování nebo jiné využití tohoto dokumentu je dovolené pouze s písemným souhlasem společnosti METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Určení účelu

GREEN&CLEAN MB je roztok na bázi kyseliny citronové a enzymů k čištění a potlačení nežádoucích pachů mísy na vyplachování úst u dentálních ošetrovacích jednotek.

Indikace: Odstranění krve a slin v míse na vyplachování úst.

Kontraindikace: Neuplatňuje se.

Cílová skupina: Odborně vyškolený zdravotnický personál.

3. Informace vztahující se k bezpečnosti

3.1. Všeobecné informace vztahující se k bezpečnosti

Všechny závažné případy vyskytující se v souvislosti s výrobkem je třeba oznámit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém sídlí uživatel anebo pacient.

3.2. Výstražné a bezpečnostní pokyny

Směs je zařazena jako nebezpečná ve smyslu nařízení (ES) Č. 1272/2008 (CLP).



- | | |
|-------------|--|
| H319 | Způsobuje vážné podráždění očí. |
| H411 | Toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. |
| P264 | Po manipulaci důkladně omyjte. |
| P270 | Při používání tohoto výrobku nejezte, nepijte ani nekuřte. |

VAROVÁNÍ

3.3. Opatření první pomoci

Toxikologické informační středisko: Toxikologické tísňové volání Mnichov +49 (0)89 19240

Popis opatření první pomoci:

Všeobecné pokyny: Znečištěné nebo nasáklé oděvy ihned svlékněte.

Při vdechnutí: Při podráždění dýchacích cest vyhledejte lékaře.

Při styku s pokožkou: Následně dodatečně smyjte vodou a mýdlem.

Při zasažení očí: Dostane-li se vám produkt do očí, ihned vypláchněte vodou otevřenou oční víčko po dobu nejméně 5 minut. Potom se poradit s očním lékařem.

Při požití: Ihned vypláchněte ústa vodou a vypijte hodně vody.

3.4. Osobní ochranné prostředky (PSA)

Ochrana očí/obličeje: Vhodná ochrana očí: Těsně přiléhající ochranné brýle. Doporučené výrobky pro ochranu očí: DIN EN 165

Ochrana rukou: Vhodný materiál: NBR (nitrilová pryž). Tloušťka materiálu rukavic: 0,4 mm. Doporučené výrobky

pro ochranu rukou: EN ISO 374. Dodatečná opatření ochrany rukou: Pokud možno nošení spodních bavlněných rukavic.

Ochrana dýchacích cest: Při správném používání a za normálních podmínek není nutná ochrana dýchacích cest.

4. Popis výrobku

4.1. Popis výrobku

Čistič na mísy na vyplachování úst je roztok na bázi kyseliny citronové a enzymů k čištění a potlačení nežádoucích pachů mísy na vyplachování úst u dentálních ošetrovacích jednotek.

4.2. Složení

Kyselina citronová, kvartérní amoniové sloučeniny, neionogenní tenzidy a enzymy

4.3. Doba působení

Doba aplikace je závislá na stupni znečištění mísy na vyplachování úst, ale měla by trvat minimálně 30 sekund.

5. Použití

5.1. Dávkování

Výrobek GREEN&CLEAN MB je ošetrovací roztok, který není nutné ředit.

5.2. Použití

Upozornění:

- > GREEN&CLEAN MB použijte nezředěný!
- > během aplikace noste osobní ochranné prostředky!

22 Naplňte čisticí roztok do dávkovací láhve. Pro snadnější manipulaci použijte trychtýř (PE nebo PP).

23 Našroubujte kartáčovou hlavici s dávkovačem na dávkovací láhev.

Použití:

24 Pro dávkování otočte dávkovací láhev vzhůru nohama (1 x stiskněte).

25 Vyčistěte mísu na vyplachování úst kartáčem.

26 Poté důkladně opláchněte mísu na vyplachování úst, abyste odstranili nečistoty.

6. Péče a technická údržba

6.1. Pravidelná opatření čištění

Upozornění:

- > kartáčovou hlavici pravidelně dezinfikujte v ultrazvukové lázni nebo v lázni pro instrumenty (neautoklávuje!)
- > Kartáčové hlavice pravidelně měňte

Čištění kartáčové hlavice

27	Vyčistěte a vydezinfikujte vnější plochy aplikační láhve pomocí dezinfekčního prostředku na plochy.
28	Odstraňte kartáčovou hlavici. Vyměňte kartáčovou hlavici v případě hrubé nečistoty nebo opotřebení.
29	Proveďte předběžné čištění kartáčové hlavice vodou a poté ji vydezinfikujte v ultrazvukové lázni nebo v lázni pro instrumenty.

7. Recyklace a likvidace

Produkt zlikvidujte v souladu s úředními předpisy.

	před zamýšleným použitím	po zamýšleném použití
	Produkt	Obal
Kód odpadu výrobu	70699	150102
nebezpečný odpad	Ne	Ne
Označení odpadu	Odpady, pokud není uvedeno jinak	Plastový obal

8. Příloha**8.1. Objednací číslo a rozsah dodávky**

Objednací číslo	Označení
122000035	GREEN&CLEAN MB start, 1 x 180 ml dávkovací láhev s kartáčem
122000032	GREEN&CLEAN MB startovací sada, 2 x 500 ml + 2 dávkovací lahve + 2 kartáče
122000033	GREEN&CLEAN MB sada náhradních náplní 1, 4 x 500 ml + 4 kartáče
122000034	GREEN&CLEAN MB sada náhradních náplní 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB náhradní kartáče, 4 kusy
121000020	GREEN&CLEAN MB náhradní dávkovací láhev, Dávkovací láhev, prázdná

8.2. Historie změn

Revize	Datum	Popis
200005320	22.06.2021	Nově vytvořeno.
200005320v01	16.09.2024	Oprava kapitoly 1.3. do angličtiny; překlep v kapitole 4.7; oprava REF a objednacích čísel. Nová objednáčí čísla.

Chyby tisku a sazby vyhrazeny!

DA – Brugsanvisning

1. Oversættelser

Oversættelse af den originale driftsvejledning



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

Figureerne i denne brugsanvisning er tænkt som reference og kan afvige fra produktets faktiske udseende.

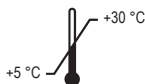
1. Anvisninger

1.1. Generelle anvisninger



DENTAL USE

Opbevaringstemperatur: **Produktidentifikatorer:**



Laurylpyridinium-chlorid (104-74-5)

Alkohol, C10-16, ethoxyleret, propoxyleret (69227-22-1)

1.2. Forklaring af symboler

1	CE-mærkning	13	Benyt øjenværn
2	Medicinsk produkt	14	Information
3	Varenummer	15	Beskyt mod kraftig varme / beskyt mod sollys
4	Charge-betegnelse	16	Beskyt mod fugt / opbevares tørt
5	Udløbsdato	17	Pakkeorientering opad
6	Producent	18	Stablebegrænsning
7	Se brugsanvisning	19	Sundhedsfare
8	Temperaturbegrænsning	20	Unik identifikation af medicinsk produkt
9	Mængdeangivelse	21	UDI-mærkning med standardkompatibelt HIBC-dataindhold
10	Navn og adresse på den autoriserede repræsentants registrerede kontor i Schweiz		
11	Oversættelses-ansvarlig		
12	Benyt håndværn		

1.3. Ophavsretlig anvisning

Alle navne og indholdsmæssige angivelser er ophavsretligt beskyttet. Overdragelse, kopiering eller anden brug af dette dokument er kun tilladt med skriftligt samtykke fra METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Tilsigtet brug

GREEN & CLEAN MB er en opløsning, der er baseret på citronsyre og enzymer til rengøring og tildækning af mundskyllebækkenet i dentale behandlingsenheder.

Indikation: Fjernelse af blod og spyt fra mundskyllebækken.

Kontraindikation: Ikke relevant.

Målgruppe: Fagligt uddannet sundhedspersonale.

3. Sikkerhedsrelevante oplysninger

3.1. Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger

Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har etableret sig.

3.2. Fare- og sikkerhedsanvisninger

Blandingen er klassificeret som farlig jf. forordningen (EF) nr. 1272/2008 (CLP).



- | | |
|-------------|--|
| H319 | Forårsager alvorlig øjenirritation. |
| H411 | Giftig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. |
| P264 | Vask grundigt efter brug. |
| P270 | Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen af dette produkt. |

ADVARSEL

3.3. Førstehjælps-foranstaltninger

Nødkaldsnummer: Giftcentral Munich +49 (0)89 19240

Beskrivelse af førstehjælpsforanstaltningerne:

Generelle anvisninger: Tilsmudset og gennemvædet tøj tages straks af.

Efter indånding: Kontakt læge ved irritation af luftveje.

Efter hudkontakt: Vask derefter med vand og sæbe.

Efter øjenkontakt: I tilfælde af at produktet lander i øjnene skylles omgående med rigeligt vand i mindst 5 minutter. Konsulter derefter øjnlæge.

Efter indtagelse: Skyl straks munden, og drik derefter rigeligt vand.

3.4. Personlige værnemidler (PSA)

Øjen-/ansigtsværn: Egnede øjenværn: Tætsluttende beskyttelsesbriller. Anbefalede øjenværnsfabrikater: DIN EN 165

Handsker: Egnede materiale: NBR (nitrilgummi). Handskematerialets tykkelse: 0,4 mm. Anbefalede handskefabrik-

ater: EN ISO 374. Supplerende håndbeskyttelsesforanstaltninger: Brug helst bomuldsinderhandsker.

Åndedrætsværn: Ved korrekt brug og under normale forhold er åndedrætsværn ikke påkrævet.

4. Produktbeskrivelse

4.1. Produktbeskrivelse

Rengøringsmiddel til mundskyllebækken baseret på citronsyre og enzymer til rengøring og tildækning af uønsket lugt fra mundskyllebækken i dentale behandlingsenheder.

4.2. Sammensætning

Citronsyre, kvartære ammoniumforbindelser, ikke-ioniske tensider og enzymer

4.3. Indvirkningstid

Brugsvarigheden afhænger af, hvor snavset mundskyllebækken er, men skal være mindst 30 sekunder.

5. Brug

5.1. Dosering

Produktet GREEN&CLEAN MB er en brugeropløsning, som ikke skal fortyndes.

5.2. Anvendelse

Bemærk:

- > Brug GREEN&CLEAN MB ufortyndet!
- > benyt personlige værnemidler under brugen!

-
- | | |
|----|--|
| 22 | Kom rengøringsopløsningen i dispenserflasken. Benyt en tragt (PE eller PP) for lettere håndtering. |
| 23 | Skrub børstehovedet med doseringsenheden på dispenserflasken. |
-

Anvendelse:

-
- | | |
|----|--|
| 24 | Stil dispenserflasken til dosering på hovedet (tryk 1 x). |
| 25 | Rengør mundskyllebækkenet med børsten. |
| 26 | Derefter skylles mundskyllebækkenet grundigt for at fjerne forureninger. |
-

6. Pleje og vedligeholdelse

6.1. Regelmæssige rengøringsforanstaltninger

Bemærk:

- > desinficer børstehovedet regelmæssigt i ultralyds- eller instrumentbadet (må ikke autoklavering!)
- > Udskift børstehovedet regelmæssigt

Rengøring af børstehovedet

27	Rengør og desinficer de ydre overflader af brugerflasken med et overfladedesinfektionsmiddel.
28	Fjern børstehovedet. Ved grov forurening eller slitage skal børstehovedet udskiftes.
29	Forrens børstehovedet med vand, og desinficer det derefter i et ultralyds- eller instrumentbad.

7. Genbrug og bortskaffelse

Produktet bortskaffes under overholdelse af gældende lokale bestemmelser.

	inden formålsbestemt anvendelse	iht. formålsbestemt anvendelse
	Produkt	Emballage
Affaldsnøgle produkt	70699	150102
farligt affald	Nej	Nej
Affaldsbetegnelse	Affald ikke nævnt andetsteds	Emballage af kunststof

8. Tillæg**8.1. Ordrenumre og leveringsomfang**

Ordrenumre	Betegnelse
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 x 180 ml dispenserflaske med børste
122000032	GREEN&CLEAN MB Indføringsæt, 2 x 500 ml + 2 dispenserflasker+ 2 børster
122000033	GREEN&CLEAN MB Opfyldningsæt 1, 4 x 500 ml + 4 børster
122000034	GREEN&CLEAN MB Opfyldningsæt 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB reservebørster, 4 stk.
121000020	GREEN&CLEAN MB reserve-dispenserflaske, Dispenserflaske med børste, tom

8.2. Ændringshistorik

Revision	Dato	Beskrivelse
200005320	22.06.2021	Nyoprettet.
200005320v01	16.09.2024	Korrektion af afsnit 1.3. til engelsk; tastefejl i afsnit 4.7; korrektion af REF- og bestillingsnumre. Nye bestillingsnumre.

Forbehold for tryk- og typografifejl!

EL – Οδηγίες χρήσης

1. Μεταφράσεις

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Εικόνες

Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν στοιχεία αναφοράς και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

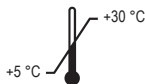
1. Υποδείξεις

1.1. Γενικές υποδείξεις



DENTAL USE

Θερμοκρασία αποθήκευσης:



Στοιχεία ταυτοποίησης προϊόντος:

Χλωριούχο λαυρικό πυριδίνιο (104-74-5)

Αλκοόλη, C10-16, αιθοξυλιωμένη, προποξυλιωμένη (69227-22-1)

1.2. Επεξήγηση των συμβόλων

1	Σήμανση CE	13	Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των ματιών
2	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	14	Πληροφορίες
3	Αριθμός αντικειμένου	15	Προστατεύετε από τη θερμότητα/Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία
4	Χαρακτηρισμός παρτίδας	16	Προστατεύετε από την υγρασία/Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο
5	Ημερομηνία λήξης	17	Προσανατολισμός μονάδας συσκευασίας Επάνω
6	Κατασκευαστής	18	Όριο στοίβαξης
7	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης	19	Κίνδυνος για την υγεία
8	Όρια θερμοκρασίας	20	Μοναδικό αναγνωριστικό μιας ιατρικής συσκευής
9	Αναφορά ποσότητας	21	Σήμανση UDI με περιεχόμενο δεδομένων HIBC συμβατό με πρότυπο
10	Όνομα και διεύθυνση της έδρας του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου στην Ελλάδα		
11	Αρμόδιος για τη μετάφραση		
12	Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των χεριών		

1.3. Υπόδειξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

Όλα τα ονόματα και τα στοιχεία περιεχομένου προστατεύονται με βάση τη νομοθεσία για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η παράδοση σε τρίτους, η αναπαραγωγή ή η κατ' άλλον τρόπο χρήση του παρόντος εγγράφου επιτρέπεται μόνο με έγγραφη έγκριση της εταιρείας METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Σκοπός

Το προϊόν GREEN&CLEAN MB είναι ένα διάλυμα με βάση το κιτρικό οξύ και ένζυμα για τον καθαρισμό και την κάλυψη ανεπιθύμητων οσμών του πτυελοδοχείου οδοντιατρικών μονάδων θεραπείας.

Ενδείξεις: Αφαίρεση αίματος και σιέλου από το πτυελοδοχείο.

Αντενδείξεις: Μη σχετικό.

Ομάδα στόχος: Ειδικά εκπαιδευμένο υγειονομικό προσωπικό.

3. Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

3.1. Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

Όλα τα σχετικά με το προϊόν συμβάντα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

3.2. Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας

Το μείγμα έχει ταξινομηθεί ως επικίνδυνο κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 (CLP).



ΠΡΟΣΟΧΗ

H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.

H411 Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις.

P264 Πλύνετε σχολαστικά μετά το χειρισμό.

P270 Μη τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

3.3. Μέτρα πρώτων βοηθειών

Τηλεφωνικός αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης: Τηλεφωνικός αριθμός για κλήσεις έκτακτης ανάγκης δηλητηριάσεων Μονάχου +49 (0)89 19240

Περιγραφή των μέτρων πρώτων βοηθειών:

Γενικές υποδείξεις: Αφαιρείτε άμεσα τα λερωμένα, εμποτισμένα ενδύματα.

Μετά την εισπνοή: Σε περίπτωση ερεθισμού των αναπνευστικών οδών απευθύνεστε σε ιατρό.

Ύστερα από επαφή με το δέρμα: Στη συνέχεια ξεπλένετε με νερό και σαπούνι.

Ύστερα από επαφή με τα μάτια: Σε περίπτωση που το προϊόν μπει στο μάτι, ξεπλένετε αμέσως κάτω από νερό και με ανοιχτό βλέφαρο για τουλάχιστον 5 λεπτά. Στη συνέχεια επισκεφτείτε έναν οφθαλμίατρο.

Ύστερα από κατάποση: Ξεπλένετε αμέσως το στόμα και στη συνέχεια καταναλώνετε άφθονο νερό.

3.4. Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

Προστασία των ματιών/προστασία του προσώπου: Κατάλληλα μέσα προστασίας των ματιών: Ερμητικά στεγανά προστατευτικά γυαλιά. Συνιστώμενοι κατασκευαστές μέσων προστασίας των ματιών: DIN EN 165

Προστασία των χεριών: Κατάλληλο υλικό: NBR (νιτριλικό καουτσούκ). Πάχος του υλικού των γαντιών: 0,4

mm. Συνιστώμενοι κατασκευαστές γαντιών: EN ISO 374. Πρόσθετα μέτρα προστασίας των χεριών: Φοράτε από κάτω βαμβακερά γάντια κατά το δυνατό.

Προστασία της αναπνοής: Κατά την ενδεδειγμένη χρήση και υπό κανονικές συνθήκες δεν χρειάζεται προστασία της αναπνοής.

4. Περιγραφή προϊόντος

4.1. Περιγραφή προϊόντος

Απορρυπαντικό πτυελοδοχείου με βάση το κιτρικό οξύ και ένζυμα για τον καθαρισμό και την κάλυψη ανεπιθύμητων οσμών του πτυελοδοχείου οδοντιατρικών μονάδων θεραπείας.

4.2. Σύσταση

Κιτρικό οξύ, τεταρτοταγείς ενώσεις αμμωνίου, μη ιονικά тенσίδια και ένζυμα

4.3. Χρόνος δράσης

Η διάρκεια εφαρμογής εξαρτάται από το βαθμό ρύπανσης του πτυελοδοχείου, αλλά πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.

5. Χρήση

5.1. Δοσολογία

Το προϊόν GREEN&CLEAN MB είναι ένα διάλυμα χρήσης που δεν χρειάζεται να αραιώνεται.

5.2. Εφαρμογή

Υπόδειξη:

- > Χρησιμοποιείτε το προϊόν GREEN&CLEAN MB χωρίς αραιώση!
- > κατά τη χρήση φοράτε μέσα ατομικής προστασίας!

22 Πληρώστε τη δοσιμετρική φιάλη με το υγρό απορρυπαντικό. Για διευκόλυνση του χειρισμού χρησιμοποιήστε χοάνη (από PE ή PP).

23 Βιδώστε την κεφαλή βούρτσας με το δοσιμετρικό σύστημα στη δοσιμετρική φιάλη.

Εφαρμογή:

24 Για τη δοσομέτρηση αναποδογυρίστε τη δοσιμετρική φιάλη (πίεστε 1 φορά).

25 Καθαρίστε το πτυελοδοχείο με τη βούρτσα.

26 Κατόπιν αυτού ξεπλύνετε σχολαστικά το πτυελοδοχείο για να απομακρύνετε τους ρύπους.

6. Περιποίηση και συντήρηση

6.1. Τακτικές εργασίες καθαρισμού

Υπόδειξη:

- > απολυμαίνετε τακτικά την κεφαλή βούρτσας στο λουτρό υπερήχων ή εργαλείων (μην την αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο!)
- > Αντικαθιστάτε τακτικά τις κεφαλές βούρτσας

Καθαρισμός της κεφαλής βούρτσας

27	Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τις εξωτερικές επιφάνειες της φιάλης εφαρμογής χρησιμοποιώντας ένα απολυμαντικό επιφανειών.
28	Αφαιρέστε την κεφαλή βούρτσας. Σε περίπτωση μεγαλύτερων ρύπων ή φθοράς αντικαθιστάτε την κεφαλή βούρτσας.
29	Καθαρίστε προκαταρκτικά την κεφαλή βούρτσας με νερό και μετά απολυμαίνετε την στο λουτρό υπερήχων ή εργαλείων.

7. Ανακύκλωση και απόρριψη

Απορρίπτετε το προϊόν σύμφωνα με τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών.

	πριν από την προβλεπόμενη χρήση	μετά την προβλεπόμενη χρήση
	Προϊόν	Συσκευασία
Κωδικός αποβλήτου του προϊόντος	70699	150102
επικίνδυνο απόβλητο	Όχι	Όχι
Χαρακτηρισμός αποβλήτου	Απόβλητα, δεν αναφέρεται σε άλλο σημείο	Συσκευασία από πλαστικό

8. Παράρτημα**8.1. Αριθμοί παραγγελιών και εύρος παράδοσης**

Αριθμός παραγγελίας	Ονομασία
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 δοσιμετρική φιάλη 180 ml με βούρτσα
122000032	Εναρκτήριο σετ GREEN&CLEAN MB, 2 x 500 ml + 2 δοσιμετρικές φιάλες + 2 βούρτσες
122000033	Σετ αναπλήρωσης GREEN&CLEAN MB 1, 4 x 500 ml + 4 βούρτσες
122000034	Σετ αναπλήρωσης GREEN&CLEAN MB 2, 4 x 500 ml
122000037	Ανταλλακτικές βούρτσες GREEN&CLEAN MB, 4 τεμάχια
121000020	Ανταλλακτική δοσιμετρική φιάλη GREEN&CLEAN MB, Δοσιμετρική φιάλη με βούρτσα, κενή

8.2. Ιστορικό αναθεωρήσεων

Αναθεώρηση	Ημερομηνία	Περιγραφή
200005320	22.06.2021	Νέα σύνταξη.
200005320v01	16.09.2024	Διόρθωση Κεφάλαιο 1.3. προς Αγγλικά, σφάλμα δακτυλογράφησης στο Κεφάλαιο 4.7, διόρθωση αριθμών αναφοράς και αριθμών παραγγελίας. Νέοι αριθμοί παραγγελίας.

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας!

ES – Instrucciones de uso

1. Traducciones

Traducción de las instrucciones de servicio originales



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Imágenes

Las imágenes que se incluyen en estas instrucciones de uso son de referencia y pueden diferir del aspecto real del producto.

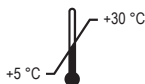
1. Indicaciones

1.1. Indicaciones generales



DENTAL USE

Temperatura de almacenamiento:



Identificadores del producto:

Cloruro de laurilpiridinio (104-74-5)

Alcohol, C10-16, etoxilado, propoxilado (69227-22-1)

1.2. Explicación de los símbolos

1	Marcado CE	13	Utilizar protección ocular
2	Producto médico	14	Información
3	Número de artículo	15	Proteger del calor / de la luz solar
4	Designación del lote	16	Proteger de la humedad / almacenar en un lugar seco
5	Fecha de vencimiento	17	Orientación del paquete arriba
6	Fabricante	18	Limitación de apilamiento
7	Observar las instrucciones de uso	19	Peligro para la salud
8	Límite de temperatura	20	Identificador único de un dispositivo médico
9	Indicación de cantidad	21	Marcado UDI con contenido de datos HIBC conforme a la norma
10	Nombre y dirección del domicilio social del representante autorizado en Suiza		
11	Responsable de la traducción		
12	Utilizar protección para las manos		

1.3. Aviso de derechos de autor

Todos los nombres y contenidos están protegidos por derechos de autor. La transmisión, duplicación u otro uso de este documento solo está permitido con el consentimiento por escrito de METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Uso previsto

GREEN&CLEAN MB es una solución a base de ácido cítrico y enzimas para limpiar y enmascarar los olores no deseados de la pila de enjuague bucal de las unidades de tratamiento dental.

Indicación: Retirada de sangre y saliva de la pila de enjuague bucal.

Contraindicación: No aplicable.

Grupo destino: Personal sanitario con formación profesional.

3. Información relativa a la seguridad

3.1. Información general relativa a la seguridad

Todos los incidentes graves relacionados con el producto se comunicarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o el paciente.

3.2. Información de peligro y seguridad

La mezcla está clasificada como peligrosa según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 (CLP).



- | | |
|-------------|--|
| H319 | Provoca irritación ocular grave. |
| H411 | Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. |
| P264 | Lavarse cuidadosamente después de la manipulación. |
| P270 | No comer, beber o fumar mientras se manipula este producto. |

ATENCIÓN

3.3. Medidas de primeros auxilios

Número para llamadas de emergencia: Centro toxicológico de Múnich: +49 (0)89 19240

Descripción de las medidas de primeros auxilios:

Indicaciones generales: Quitarse inmediatamente la ropa manchada e impregnada.

En caso de inhalación: En caso de irritación de las vías respiratorias, consultar al médico.

En caso de contacto con la piel: Lavar seguidamente con agua y jabón.

En caso de contacto con los ojos: En caso de entre el producto en los ojos lavar inmediatamente el ojo abierto con mucha agua por lo menos durante 5 minutos. Consultar a continuación al oculista.

En caso de ingestión: Enjuagarse la boca de inmediato y beber abundante agua.

3.4. Elementos de protección personal (EPP)

Visera protectora/gafas protectoras: Protección ocular adecuada: Gafas de protección bien cerradas. Marcas de protección ocular recomendadas: DIN EN 165

Protección de las manos: Material adecuado: NBR (caucho nitrílico). Espesor del material del guante: 0,4 mm. Marcas de guantes recomendadas: EN ISO 374. Medidas adicionales de protección de las manos: Utilizar guantes interiores de algodón si es posible.

Protección respiratoria: No se requiere protección respiratoria si se utiliza el producto correctamente y en condiciones normales.

4. Descripción del producto

4.1. Descripción del producto

Limpiador de pilas de enjuague bucal a base de ácido cítrico y enzimas para limpiar y enmascarar los olores no deseados de la pila de enjuague bucal de las unidades de tratamiento dental.

4.2. Composición

Ácido cítrico, compuestos de amonio cuaternario, tensioactivos no iónicos y enzimas

4.3. Tiempo de actuación

El tiempo de aplicación depende del grado de suciedad de la pila de enjuague bucal, pero debe ser de al menos 30 segundos.

5. Uso

5.1. Dosificación

El producto GREEN&CLEAN MB es una solución para el usuario que no necesita diluirse.

5.2. Aplicación

Nota:

- > Utilizar GREEN&CLEAN MB sin diluir!
- > Llevar equipo de protección individual al usar el producto!

22 Llenar la solución limpiadora en la botella dispensadora. Utilizar un embudo (PE o PP) para facilitar el proceso.

23 Atomillar el cabezal del cepillo con dispositivo de dosificación en la botella dispensadora.

Aplicación:

24 Colocar la botella dispensadora boca abajo para dosificar (presionar 1 vez).

25 Limpiar la pila de enjuague bucal con el cepillo.

26 A continuación, enjuagar abundantemente la pila de enjuague bucal para retirar la suciedad.

6. Cuidado y conservación

6.1. Medidas de limpieza periódicas

Nota:

- > Desinfectar regularmente el cabezal del cepillo con un baño de ultrasonidos o de instrumentos (¡no tratar en autoclave!)
- > Cambiar regularmente los cabezales del cepillo

Limpieza del cabezal del cepillo

- | | |
|----|--|
| 27 | Limpiar y desinfectar las superficies exteriores de la botella de aplicación con un desinfectante de superficies. |
| 28 | Retirar el cabezal del cepillo. En caso de que esté muy sucio o desgastado, cambiar el cabezal del cepillo. |
| 29 | Limpiar previamente el cabezal del cepillo con agua y luego desinfectarlo en un baño de ultrasonidos o baño de instrumentos. |

7. Reciclaje y eliminación

Eliminar el producto de acuerdo con las normas legales.

	Antes del uso previsto	Después del uso previsto
	Producto	Envase
Código de residuo del producto	70699	150102
Residuo peligroso	No	No
Denominación del residuo	Residuos no especificados en otra parte	Envase de plástico

8. Anexo

8.1. Números de pedido y volumen de suministro

Número de pedido	Designación
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 botella dispensadora de 180 ml con cepillo
122000032	Juego de inserción GREEN&CLEAN MB, 2 botellas dispensadoras de 500 ml + 2 botellas dispensadoras + 2 cepillos
122000033	Juego de recarga 1 GREEN&CLEAN MB, 4 botellas dispensadoras de 500 ml + 4 cepillos
122000034	Juego de recarga 2 GREEN&CLEAN MB, 4 botellas dispensadoras de 500 ml
122000037	Cepillos de repuesto GREEN&CLEAN MB, 4 unidades
121000020	Botella dispensadora de repuesto GREEN&CLEAN MB, Botella dispensadora con cepillo, vacía

8.2. Historial de cambios

Revisión	Fecha	Descripción
200005320	22.06.2021	Recién creado.
200005320v01	16.09.2024	Corrección del capítulo 1.3. al inglés; error tipográfico en el capítulo 4.7; corrección del número de REF y del número de orden. Nuevos números de orden.

Reservado el derecho a errores de maquetación e imprenta.

ET – Kasutuskorraldus

1. Tõlked

Originaalkäitusjuhendi tõlge



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Joonised

Käesolevas kasutuskorralduses sisalduvad joonised on ette nähtud referentsina ja võivad toote tegelikust välimusest kõrvale kalduda.

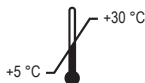
1. Juhised

1.1. Üldised juhised



DENTAL USE

Ladustamistemperatuur: **Tooteidentifikaatorid:**



Laurüülpüridiinkloriid (104-74-5)

Alkohol, C10-16, etoksüleeritud, propoksüleeritud (69227-22-1)

1.2. Sümbolite selgitus

1	CE-märgistus	13	Kasutage silmakaitset
2	Meditsiinitoode	14	Informatsioon
3	Eseme number	15	Kaitske kuumuse eest / Kaitske päikesevalguse eest
4	Partii nimetus	16	Kaitske märja eest / Säilitage kuivalt
5	Lõppemiskuupäev	17	Pakkeühiku orientatsioon ülal
6	Tootja	18	Vimapiirang
7	Järgige kasutuskorraldust	19	Terviserikke oht
8	Temperatuuripiirang	20	Meditsiiniseadme unikaalne identifikaator
9	Koguseandmed	21	UDI-märgistus koos standardikohaste HIBC-andmete sisuga
10	Volitatud esindaja registrijärgse asukoha nimi ja aadress Šveitsis		
11	Tõlke eest vastutav isik		
12	Kasutage käekaitset		

1.3. Autoriõiguse juhised

Kõik nimed ja sisulised andmed on autoriõigusega kaitstud. Käesoleva dokumendi edasiandmine, paljundamine ja muul viisil kasutamine on lubatud ainult METASYS Medizintechnik GmbH kirjaliku nõusolekuga.

2. Sihtotstarve

GREEN&CLEAN MB on sidrunhappe ja ensüümide baasil lahus dentaalsete ravimoodulite suuloputusvalamute puhastamiseks ning lõhnade eemaldamiseks.

Näidustus: Vere ja sülje eemaldamine suuloputusvalamust.

Vastunäidustus: Pole asjakohane.

Sihtgrupp: Erialselt väljaõpetatud tervishoiupersonal.

3. Ohutusalane informatsioon

3.1. Üldine ohutuspõhine informatsioon

Kõigist tootega seoses tekkinud raskekujulistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat ametit liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient registreeritult asuvad.

3.2. Ohu- ja ohutusjuhised

Segu on määruse (EÜ) nr 1272/2008 (CLP) mõistes ohtlikuks tunnistatud.



H319	Põhjustab tugevat silmade ärritust.
H411	Mürgine veeorganismidele, pikaajaline toime.
P264	Pärast käitlemist pesta hoolega.
P270	Toote käitlemise ajal mitte süüa, juua ega suitsetada.

HOIATUS

3.3. Esmaabimeetmed

Hädaabinumber: Mürgistuse hädaabi Munich +49 (0)89 19240

Esmaabimeetmete kirjeldus:

Üldised juhised: Võtke määratud, märgunud riietus kohe seljast.

Pärast sissehingamist: Pöörduge hingamisteede ärrituse korral arsti poole.

Pärast nahaga kokkupuutumist: Peske seejärel vee ja seebiga üle.

Pärast silmadega kokkupuutumist: Silma sattumisel loputada avatud laugudega silmi kohe vähemalt 5 minutit rohke veega. Pidada nõu silmaarstiga.

Pärast allaneelamist: Loputage kohe suud ja jooge rohkelt vett peale.

3.4. Isiklik kaitsevarustus (IKV)

Silmade/näo kaitse: Sobiv silmade kaitse: Tihedalt sulguvad kaitseprillid. Silmakaitsete soovitatavad fabrikaadid: DIN EN 165

Käte kaitse: Sobiv materjal: NBR (nitrilkaustšuk). Kindamaterjali paksus: 0,4 mm. Kinnaste soovitatavad fabrikaa-

did: EN ISO 374. Täiendavad katekaitsemeetmed: kandke võimalusel puuvillaseid aluskindaid.

respiraator: Asjakohasel kasutamisel ja normaalsetel tingimustel pole hingamisteede kaitse vajalik.

4. Toote kirjeldus

4.1. Toote kirjeldus

Suuloputusvalamu puhastusvahend on sidrunhappe ja ensüümide baasil lahus dentaalsete ravimoodulite suuloputusvalamute puhastamiseks ning lõhnade eemaldamiseks.

4.2. Koostis

Sidrunhape, kvaternaarsed ammooniumiühendid, mitteioonsed tensiidid ja ensüümid

4.3. Toimeaeg

Rakenduskestus sõltub suuloputusvalamu määrdumisastmest, kuid peaks olema vähemalt 30 sekundit.

5. Kasutamine

5.1. Doseerimine

Toode GREEN&CLEAN MB on kasutuslahus, mida ei pea lahjendama.

5.2. Kasutamine

Juhis:

- > GREEN&CLEAN MB kasutamine lahjendamata!
- > Kandke puhastamise ajal isiklikku kaitsevarustust!

-
- | | |
|----|---|
| 22 | Valage puhastuslahus doseerimispudelisse. Kasutage hõlpsamaks ümberkääimiseks lehitrit (PE või PP). |
| 23 | Keerake harjapea koos doseerimiseadisega doseerimispudelile. |
-

Kasutamine:

-
- | | |
|----|--|
| 24 | Seadke doseerimispudel doseerimiseks pea peale (vajutage 1x). |
| 25 | Puhastage suuloputusvalamu harjaga. |
| 26 | Seejärel loputage suuloputusvalamu põhjalikult, et eemaldada mustus. |
-

6. Hoolitsus ja korrashoid

6.1. Regulaarsed puhastusmeetmed

Juhis:

- > Desinfitseerige harjapead regulaarselt ultraheli- või instrumendivannis (ärge autoklaavige!)
- > Vahetage regulaarselt harjapead.

Harjapea puhastamine

27	Puhastage kasutuspudeli välispinnad pinnadesinfitseerimisainega ja desinfitseerige.
28	Eemaldage harjapea. Vahetage harjapea jämeda määrdumise või ärakulumise korral.
29	Eelpuhastage harjapea veega ja desinfitseerige siis ultraheli- või instrumendivannis.

7. Taaskäitus ja utiliseerimine

Kõrvaldage toode ametite määrusi järgides.

	enne sihtotstarbekohast kasutust	pärast sihtotstarbekohast kasutust
	Toode	Pakend
Toode jäätmekood	70699	150102
ohtlik jääde	ei	ei
Jäätmenimetus	Jäätmed pole mv teada	Plastist pakend

8. Lisa**8.1. Tellimuse numbrid ja tarnekomplekt**

Tellimisnumber	Nimetus
122000035	GREEN&CLEAN MB start, 1 x 180 ml harjaga doseerimispuudel
122000032	GREEN&CLEAN MB sissejuhatuskomplekt, 2 x 500 ml + 2 doseerimispuudelit + 2 harja
122000033	GREEN&CLEAN MB järeltäitekomplekt 1, 4 x 500 ml + 4 harja
122000034	GREEN&CLEAN MB järeltäitekomplekt 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB varuharjad, 4 tk
121000020	GREEN&CLEAN MB varu-doseerimispuudel, Harjaga doseerimispuudel, tühi

8.2. Muutmise ajalugu

Revisjon	Kuupäev	Kirjeldus
200005320	22.06.2021	Uus koostatud.
200005320v01	16.09.2024	Peatükis 1.3. inglise keele korrektuur; peatükis 4.7 kirjavigade korrektuur; REF- ja tellimisnumbrite korrektuur. Uued tellimisnumbrid.

Vastutus trüki- ja ladumisvigade eest puudub!

FI – Käyttöohje

1. Käännökset

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Kuvat

Tässä käyttöohjeessa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja ne voivat poiketa tuotteen tosiasiallisesta ulkoasusta.

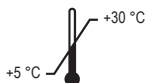
1. Ohjeet

1.1. Yleiset ohjeet



DENTAL USE

Varastointilämpötila:



Tuotetunnisteet:

Lauryylipyridiniumkloridi (104-74-5)

Alkoholi, C10-16, etoksyloitu, propoksyloitu (69227-22-1)

1.2. Symbolien selitykset

1	CE-merkintä	13	Käytä silmäsuojaimia
2	Lääkinnällinen laite	14	Tietoja
3	Tuotenumero	15	Suojaa kuumuudelta / suojaa auringonvalolta
4	Erän nimi	16	Suojaa märkyydeltä / säilytä kuivana
5	Viimeinen käyttöpäivä	17	Pakkauksen suunta ylös
6	Valmistaja	18	Pinoamisrajoitus
7	Huomioi käyttöohje	19	Terveysvaara
8	Lämpötilarajoitus	20	Lääkinnällisen laitteen yksilöllinen tunniste
9	Määrätieto	21	UDI-merkintä standardin mukaisella HIBC-tietosisällöllä
10	Valtuetetun edustajan kotipaikan nimi ja osoite Sveitsissä		
11	Käännöksestä vastaava henkilö		
12	Käytä käsineitä		

1.3. Tekijänoikeutta koskevat ohjeet

Kaikki nimet ja sisältö ovat tekijänoikeuslain nojalla suojattuja. Tämä asiakirjan jakeleminen, monistaminen tai muu hyödyntäminen on sallittua vain METASYS Medizintechnik GmbH -yhtiön kirjallisella luvalla.

2. Käyttötarkoitus

GREEN&CLEAN MB on sitruunahappo- ja entsyymipohjainen liuos hammaslääkinnällisten hoitoyksikköjen sylkyaltaan epätoivottujen hajujen puhdistukseen ja peittämiseen.

Käyttöaihe: Veren ja syljen poisto sylkyaltaasta.

Vasta-aihe: Ei koske.

Kohderyhmä: Ammatillisesti koulutettu terveydenhoitohenkilöstö.

3. Turvallisuuteen liittyvät tiedot

3.1. Yleiset turvallisuuteen liittyvät tiedot

Kaikista tuotteen yhteydessä esiintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan vastaavalle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

3.2. Vaara- ja turvallisuusohjeet

Seos on luokiteltu asetuksen (EY) nro. 1272/2008 (CLP) mukaiseksi vaaralliseksi aineeksi.



- | | |
|-------------|---|
| H319 | Ärsyttää voimakkaasti silmiä. |
| H411 | Myrkyllistä vesielioille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia. |
| P264 | Pese huolellisesti käsittelyn jälkeen. |
| P270 | Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä. |

VAROITUS

3.3. Ensiaputoimet

Hätännumero: Myrkytys hätännumero Munich +49 (0)89 19240

Ensiaputoimien kuvaus:

Yleiset ohjeet: Riisu liikaantunut, kastunut vaatetus välittömästi.

Aineen hengittäminen: Jos hengitystiet ärsyntyvät, hakeudu lääkäriin.

Ihokosketus: Pese lopuksi vedellä ja saippualla.

Silmäkosketus: Tuotteen joutuessa silmiin huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä vähintään 5 minuuttia. Sen jälkeen kysyttävä ilmalääkärin neuvoa.

Nieleminen: Huuhtelee suu välittömästi ja juo runsaasti vettä päälle.

3.4. Henkilönsuojaimet

Silmien ja kasvojen suojaus: Soveltuva silmäsuojus: Tiiviisti sulkeutuvat suojalasit. Suositellut silmäsuojavalmisteet: DIN EN 165

Käsinsuoja: Soveltuva materiaali: NBR (nitrilikummi). Käsine materiaalin paksuus: 0,4 mm. Suositellut käsineval-

misteet: EN ISO 374. Muut käsisuojaustoimenpiteet: Käytä mahdollisuuksien mukaan puuvillaisia aluskäsineitä.

Hengityksen suojaaminen: Asianmukaisessa käytössä ja normaaleissa olosuhteissa hengityssuojainta ei tarvita.

4. Tuotteen kuvaus

4.1. Tuotteen kuvaus

Sitruunahappo- ja entsyymipohjainen sylkyaltaan puhdistusaine hammaslääkinnällisten hoitoyksikköjen sylkyaltaan epätoivottujen hajujen puhdistukseen ja peittämiseen.

4.2. Koostumus

Sitruunahappo, kvartääriset ammoniumyhdisteet, ei-ioniset tensidit ja entsyymit

4.3. Vaikutusaika

Käytön kesto riippuu sylkyaltaan likaisuusasteesta, mutta sen tulisi olla vähintään 30 sekuntia.

5. Käyttö

5.1. Annostelu

Tuote GREEN&CLEAN MB on käyttöliuos, jota ei tarvitse laimentaa.

5.2. Käyttösovellus

Ohje:

- > Käytä GREEN&CLEAN MB:tä laimentamattomana!
- > käytä käytön aikana henkilökohtaista suojavarustusta!

22 Täytä pullo puhdistusliuoksella. Käytä käsittelyn helpottamiseksi suppiloa (PE tai PP).

23 Ruuvaa annostelulaitteella varustettu harjapää kiinni annostelupulloon.

Käyttösovellus:

24 Aseta annostelupullo annostelua varten ylösalaisin (paina 1 x).

25 Puhdista sylkyallas harjalla.

26 Huuhtelee sitten sylkyallas perusteellisesti lian poistamiseksi.

6. Hoito ja kunnossapito

6.1. Säännölliset puhdistustoimet

Ohje:

- > desinfioi harjapää säännöllisesti ultraääni- tai instrumenttikylvyssä (ei saa autoklaavata!)
- > Vaihda harjapää säännöllisesti

Harjapään puhdistus

27	Puhdista ja desinfioi käyttöpullan ulkopinnat pintadesinfointiaineella.
28	Poista harjapää. Jos lika on karkeaa tai harjapää on kulunut, vaihda harjapää.
29	Esipuhdista harjapää vedellä ja desinfioi sitten ultraääni- tai instrumenttikylvyssä.

7. Kierrätys ja hävittäminen

Hävitä tuote viranomaisten määräysten mukaisesti.

	ennen määräystenmukaista käyttöä	määräystenmukaisen käytön jälkeen
	Tuote	Pakkaus
Tuotteen jäteavain	70699	150102
vaarallinen jäte	Ei	Ei
Jätteen kuvaus	Jätteet a. n. g.	Pakkaus muovia

8. Liite**8.1. Tilausnumerot ja toimituslaajuus**

Tilausnumero	Nimike
122000035	GREEN&CLEAN MB -aloituspaketti, 1 x 180 ml:n annostelupullo ja harja
122000032	GREEN&CLEAN MB -tutustumispaketti, 2 x 500 ml + 2 annostelupulloa + 2 harjaa
122000033	GREEN&CLEAN MB -jälkitäyttöpaketti 1, 4 x 500 ml + 4 harjaa
122000034	GREEN&CLEAN MB -jälkitäyttöpaketti 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB -vaihtoharjat, 4 kpl
121000020	GREEN&CLEAN MB -vara-annostelupullo, Annostelupullo harjalla, tyhjä

8.2. Muutoshistoria

Versio	Päiväys	Kuvaus
200005320	22.06.2021	Uudistettu.
200005320v01	16.09.2024	Korjaus luku 1.3 englantiin; Kirjoitusvirhe luvussa 4.7; Korjaus REF- ja tilausnumeroihin. Uudet tilausnumerot.

Paino- ja kirjoitusvirheet ovat mahdollisia!

HR – Priručnik za uporabu

1. Prijevodi

Prijevod originalnog priručnika za uporabu



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

Slike sadržane u ovom priručniku za uporabu služe kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

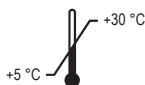
1. Napomene

1.1. Opće napomene



DENTAL USE

Temperatura skladištenja:



Identifikatori proizvoda:

Lauril piridinijev klorid (104-74-5)

Alkohol, C10-16, etoksiliran, propoksiliran (69227-22-1)

1.2. Objašnjenje simbola

1	Oznaka CE	13	Rabite štitnik za oči
2	Medicinski proizvod	14	Informacija
3	Broj predmeta	15	Zaštite od vrućine / zaštitite od sunčane svjetlosti
4	Naziv šarže	16	Zaštite od vlage / čuvajte na suhom mjestu
5	Rok valjanosti	17	Usmjerenje kutije gore
6	Proizvođač	18	Ograničenje stoga
7	Pročitajte priručnik za uporabu	19	Opasnost za zdravlje
8	Ograničenje temperature	20	Jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda
9	Informacija o količini	21	UDI oznaka sa standardnim usklađenim HIBC sadržajem podataka
10	Naziv i adresa sjedišta ovlaštenog zastupnika u Švicarskoj		

11 Odgovoran za prijevod

12 Rabite štitičnik za ruke

1.3. Napomena o autorskom pravu

Svi nazivi i sadržane informacije zaštićeni su autorskim pravom. Prosljeđivanje, umnožavanje ili neka druga uporaba ovog dokumenta dopuštena je samo uz pisano odobrenje tvrtke METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Namjena

GREEN&CLEAN MB je otopina na bazi limunske kiseline i enzima za čišćenje i prikrivanje neželjenih mirisa pljuvačnice stomatoloških jedinica.

Indikacija: Uklanjanje krvi i sline u pljuvačnici.

Kontraindikacija: Nije primjenjivo.

Ciljna skupina: Stručno obučeno zdravstveno osoblje.

3. Sigurnosne informacije

3.1. Opće sigurnosne informacije

Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjerodavnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3.2. Napomene o opasnostima i sigurnosne napomene

Smjesa je klasificirana kao opasna u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 (CLP).



**UPOZOREN-
JE**

- | | |
|-------------|--|
| H319 | Uzrokuje jako nadraživanje oka. |
| H411 | Otrovno za vodeni okoliš s dugotrajnim učincima. |
| P264 | Nakon uporabe temeljito oprati. |
| P270 | Pri rukovanju proizvodom ne jesti, piti niti pušiti. |

3.3. Mjere prve pomoći

Broj za hitne slučajeve: Služba u slučaju trovanja za Munich +49 (0)89 19240

Opis mjera prve pomoći:

Opće napomene: Odmah svucite onečišćenu, natopljenu odjeću.

Nakon udisanja: U slučaju nadražnosti dišnih putova potražite liječničku pomoć.

Nakon kontakta s kožom: Zatim dodatno operite vodom i sapunom.

Nakon kontakta s očima: Ako proizvod dospije u oči, odmah ih uz otvoreni kapak ispirati s puno vode najmanje 5 minuta. Zatim zatražiti savjet oftalmologa.

Nakon gutanja: Odmah isperite usta i popijte mnogo vode.

3.4. Osobna zaštitna oprema (OZO)

Štitnik za oči/lice: Prikladan štitnik za oči: Zatvorene zaštitne naočale. Preporučeni proizvodi za zaštitu očiju: DIN EN 165

Štitnik za ruke: Prikladan materijal: NBR (nitrilni kaučuk). Debljina materijala rukavica: 0,4 mm. Preporučene rukavice: EN ISO 374. Dodatne mjere zaštite ruku: Po mogućnosti nosite pamučne rukavice.

Štitnik za disanje: Pri pravilnoj uporabi i u normalnim uvjetima nije obavezna zaštita za disanje.

4. Opis proizvoda

4.1. Opis proizvoda

Sredstvo za čišćenje pljuvačnice na bazi limunske kiseline i enzima za čišćenje i prikrivanje neželjenih mirisa pljuvačnice stomatoloških jedinica.

4.2. Sastav

Limunska kiseline, kvarterni amonijevi spojevi, neionski tenzidi i enzimi

4.3. Vrijeme djelovanja

Trajanje primjene ovisi o stupnju onečišćenja pljuvačnice, ali ne bi trebalo biti kraće od 30 sekundi.

5. Uporaba

5.1. Doziranje

Proizvod GREEN&CLEAN MB je korisnička otopina koju ne treba razrjeđivati.

5.2. Primjena

Napomena:

- > GREEN&CLEAN MB rabiti u nerazrijeđenom obliku!
- > tijekom primjene nositi osobnu zaštitnu opremu!

22 Otopinom za čišćenje napunite dozirnu bocu. Za lakše rukovanje rabite lijevak (PE ili PP).

23 Glavu četke s dozatorom navrnite na dozirnu bocu.

Primjena:

24 Dozirnu bocu okrenite naopačke (pritisnite 1 x).

25 Pljuvačnicu očistite četkom.

26 Zatim temeljito isperite pljuvačnicu kako biste uklonili onečišćenja.

6. Njegovanje i servisiranje

6.1. Redovite mjere čišćenja

Napomena:

- > glavu četke redovito dezinficirajte u ultrazvučnoj kupelji ili kupelji za instrumente (nemoj autoklavirati!)
- > Redovito mijenjajte glave četke

Čišćenje glave četke

27	Vanjske površine boce za primjenu očistite i dezinficirajte sredstvo za dezinficiranje površine.
28	Uklonite glavu četke. U slučaju tvrdokornih onečišćenja ili istrošenosti, zamijenite glavu četke.
29	Glavu četke prethodno očistite vodom pa je zatim dezinficirajte u ultrazvučnoj kupelji ili kupelji za instrumente.

7. Recikliranje i zbrinjavanje

Zbrinite proizvod u skladu sa službenim propisima.

	prije namjenske uporabe	nakon namjenske uporabe
	Proizvod	Pakiranje
Simbol otpada proizvoda	70699	150102
opasan otpad	Ne	Ne
Naziv otpada	Otpadi prema	Pakiranje od plastike

8. Prilog**8.1. Brojevi narudžbe i opseg isporuke**

Broj artikla	Naziv
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 x 180 ml dozirna boca s četkom
122000032	GREEN&CLEAN MB osnovni komplet, 2 x 500 ml + 2 dozirne boce + 2 četke
122000033	GREEN&CLEAN MB komplet za dopunjavanje 1, 4 x 500 ml + 4 četke
122000034	GREEN&CLEAN MB komplet za dopunjavanje 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB rezervne četke, 4 komada
121000020	GREEN&CLEAN MB rezervna dozirna boca, Dozirna boca s četkom, prazna

8.2. Povijest izmjena

Revizija	Datum	Opis
200005320	22.06.2021	Novo izrađeno.
200005320v01	16.09.2024	Ispravak poglavlja 1.3 na engleskom; zatipak u poglavlju 4.7, ispravak REF brojeva i brojeva artikala. Novi brojevi artikala.

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i propuste!

HU – Használati útmutató

1. Fordítások

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ábrák

A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

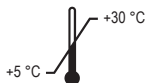
1. Megjegyzések

1.1. Általános megjegyzések



DENTAL USE

Tárolási hőmérséklet:



Termékazonosítók:

Laurilpiridinium-klorid (104-74-5)

Alkohol, C10-16, etoxilált, propoxilált (69227-22-1)

1.2. Az ikonok magyarázata

1	CE-jelölés	13	Viseljen szemvédőt
2	Orvostechnikai eszköz	14	Információ
3	Cikkszám	15	Védje a forróságtól / védje a napsugárzástól
4	Tétel megjelölése	16	Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen
5	Lejárat dátum	17	A csomagnak ez a része nézzen felfelé
6	Gyártó	18	Rakásolás korlátozása
7	Tartsa be a használati útmutatót	19	Egészséget érintő veszély
8	Hőmérséklet korlátozása	20	Az orvostechnikai eszköz egyedi azonosítója
9	Mennyiségi adat	21	UDI-jelölés a szabványnak megfelelő HIBC-adattartalommal
10	A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe		
11	A fordítás felelőse		
12	Viseljen védőkesztyűt		

1.3. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a METASYS Medizintechnik GmbH írásos beleegyezésével megengedett.

2. Rendeltetés

A GREEN&CLEAN MB egy citromsav és enzim bázisú oldat, amely a fogászati kezelőegységek szájöblítő csészéinek tisztítására és a nemkívánatos szagok elfedésére szolgál.

Javallat: Vér és nyál eltávolítása a szájöblítő csészében.

Ellenjavallat: Nem alkalmazható.

Célcsoport: Szakképzett egészségügyi szakszemélyzet.

3. A biztonsággal kapcsolatos információk

3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

3.2. Veszélyre figyelmeztető és biztonsági utasítások

A keverék veszélyesnek minősül az 1272/2008/EK (CLP) rendelet értelmében.



- | | |
|-------------|--|
| H319 | Súlyos szemirritációt okoz. |
| H411 | Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. |
| P264 | A használatot követően a(z) alaposan meg kell mosni. |
| P270 | A termék használata közben tilos enni, inni vagy dohányozni. |

FIGYELEM

3.3. Elsősegély-nyújtási intézkedések

Sürgősségi telefonszám: Toxikológiai segélyhívó szám, Munich +49 (0)89 19240

Elsősegély-nyújtási intézkedések:

Általános megjegyzések: A szennyezett, átitatott ruházatot azonnal le kell vetni.

Belégzés esetén: Légúti irritáció esetén forduljunk orvoshoz!

Bőrrel érintkezés esetén: Azonnal mossuk le vízzel és szappannal.

Szembe jutás esetén: Ha a termék a szembe került, a nyitott szemrést legkevesebb 5 percig kell bő vízzel kiöblíteni. Ezt követően szemorvossal konzultálni.

Lenyelés esetén: Azonnal öblítsük ki a sérült száját, majd itassunk vele bő mennyiségű vizet!

3.4. Egyéni védőeszközök

Szem-/Arcvédelem: Megfelelő szemvédelem: Szorosan zárt védőszemüveg. Javasolt szemvédő gyártmányok: DIN EN 165

Kézvédelem: Megfelelő anyag: NBR (nitril-kaucsuk). Védőkesztyű anyagának vastagsága: 0,4 mm. Javasolt

kesztyűgyártmányok: EN ISO 374. Kiegészítő kézvédelmi intézkedések: Lehetőség szerint pamut kesztyű használálandó alöltözetként.

Légzésvédelem: Rendeltetésszerű használata esetén és rendes körülmények között nincs szükség légzésvédelemre.

4. Termékleírás

4.1. Termékleírás

A szájoöblítő csészetisztító egy citromsav és enzim bázisú oldat, amely a fogászati kezelőegységek szájoöblítő csészéinek tisztítására és a nemkívánatos szagok elfedésére szolgál.

4.2. Összetétel

Citromsav, kvaterner ammóniumvegyületek, nemionos tenzidek és enzimek

4.3. Hatóidő

A hatóidő attól függ, hogy a szájoöblítő csésze mennyire szennyezett, azonban 30 másodpercnél nem lehet kevesebb.

5. Használat

5.1. Adagolás

A GREEN&CLEAN MB egy használatra kész oldat, amelyet nem kell hígítani.

5.2. Használat

Megjegyzés:

- > A GREEN&CLEAN MB-t hígítás nélkül kell alkalmazni!
- > alkalmazás közben egyéni védőeszközöket kell viselni!

-
- | | |
|----|---|
| 22 | Töltson tisztítószeres oldatot az adagolópalackba. A kezelés megkönnyítésére használjon (PE vagy PP) tölcseért. |
| 23 | A kefefejet az adagolóegységgel csavarja rá az adagolópalackra. |
-

Használat:

-
- | | |
|----|--|
| 24 | Adagoláshoz állítsa fejfelé az adagolópalackot (1-szer megnyomva azt). |
| 25 | Tisztítsa meg a szájoöblítő csészét a kefe segítségével. |
| 26 | Majd a szennyeződések eltávolításához öblítse ki alaposan a szájoöblítő csészét. |
-

6. Gondozás és ápolás

6.1. Rendszeres tisztítási tevékenységek

Megjegyzés:

- > A kefefejet ultrahangos készülékben vagy műszerkádban rendszeres időközönként fertőtleníteni kell (autóklávozni tilos!)
- > A kefefejeket rendszeresen cserélje ki

Tisztítsa meg a kefefejet

- 27 A felhordópalack külső felületeit felületfertőtlenítő szerrel tisztítsa meg és fertőtlenítse.
- 28 Távolítsa el a kefefejet. Durva szennyeződés vagy elhasználódás esetén cserélje ki a kefefejet.
- 29 A kefefejet vízzel elő kell tisztítani, majd ultrahangos vagy műszerfürdőben fertőtleníteni.

7. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A terméket a hatósági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

	rendeltetésszerű használat előtt	rendeltetésszerű használat után
	Termék	Csomagolás
Termék hulladékjegyzék-kódja	70699	150102
veszélyes hulladék	Nem	Nem
Hulladék megnevezése	HULLADÉKOK M.N.N.	Műanyag csomagolás

8. Melléklet**8.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem**

Rendelési szám	Megnevezés
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 x 180 ml adagolópalack kefével
122000032	GREEN&CLEAN MB bevezetőkészlet, 2 x 500 ml + 2 adagolópalack + 2 kefe
122000033	GREEN&CLEAN MB 1. utántöltő készlet, 4 x 500 ml + 4 kefe
122000034	GREEN&CLEAN MB 2. utántöltő készlet, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB pótkéfék, 4 darab
121000020	GREEN&CLEAN MB pót-adagolópalack, Adagolópalack kefével, üres

8.2. Módosítási előzmények

Felülvizsgálat	Dátum	Leírás
200005320	22.06.2021	Újronnan létrehozva.
200005320v01	16.09.2024	1.3 fejezet angol részének javítása, elütés a 4.7 fejezetben; REF- és rendelési számok javítása. Új rendelési számok.

A nyomtatási és szedési hibák jogát fenntartjuk!

LT – Naudojimo instrukcija

1. Vertimai

Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Paveikslėliai

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti paveikslėliai yra kaip atskaita ir gali skirtis nuo faktinės gaminio išvaizdos.

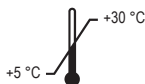
1. Nuorodos

1.1. Bendrosios nuorodos



DENTAL USE

Laikymo temperatūra:



Gaminio identifikatoriai:

Laurilpiridinio chloridas (104-74-5)

Alkoholis, C10–16, etoksilintas, propoksilintas (69227-22-1)

1.2. Simbolių aiškinimas

1	CE ženklas	13	Naudokite akių apsaugą
2	Medicininis gaminy	14	Informacija
3	Prekės numeris	15	Saugokite nuo karščio / saugokite nuo saulės šviesos
4	Partijos pavadinimas	16	Saugokite nuo drėgmės / laikykite sausoje vietoje
5	Galiojimo data	17	Orientaciniai pakavimo vienetai viršuje
6	Gamintojas	18	Apribojimai rietuvei
7	Laikykitės naudojimo instrukcijos	19	Pavojus sveikatai
8	Temperatūros apribojimas	20	Unikalus medicinos prietaiso identifikatoriu
9	Kiekio duomenys	21	UDI ženklėjimas su standartą atitinkančiu HIBC duomenų turiniu
10	Igaliojotojo atstovo registruotos buveinės Šveicarijoje pavadinimas ir adresas		
11	Už vertimą atsakingas asmuo		
12	Naudokite rankų apsaugą		

1.3. Nuorodos dėl Autorių teisių

Visi pavadinimai ir turinys apsaugoti Autorių teisėmis. Šį dokumentą perduoti toliau, dauginti arba naudoti kitais tikslais leidžiama tik gavus raštišką METASYS Medizintechnik GmbH sutikimą.

2. Naudojimo paskirtis

„GREEN&CLEAN MB“ – tai tirpalas citrinos rūgšties ir enzymų pagrindu, skirtas nepageidaujamiems odontologinės gydymo įrangos spaudyklės kvapams valyti ir slopinti.

Indikacijos: Kraujo ir seilių pašalinimas iš spaudyklės.

Kontraindikacijos: Netaikoma.

Tikslinė grupė: Specializuotą išsilavinimą turintis medicinos personalas.

3. Su sauga susijusi informacija

3.1. Bendroji su sauga susijusi informacija

Apie visus sunkius su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai šalies narės, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, žinybai.

3.2. Pavojų ir saugos nuorodos

Mišinys klasifikuojamas kaip pavojingas pagal reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 (CLP).



- | | |
|-------------|---|
| H319 | Sukelia smarkų akių dirginimą. |
| H411 | Toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikis pakitimus. |
| P264 | Po naudojimo kruopščiai nuplauti. |
| P270 | Naudojant šį produktą, nevalgyti, negerti ir nerūkyti. |

ĮSPĖJIMAS

3.3. Pirmosios pagalbos priemonės

Pagalbos telefonas: Pagalbos apsinuodijus numeris Miunchene +49 (0)89 19240

Pirmosios pagalbos priemonių aprašymas:

Bendrosios nuorodos: Nešvarius, permirkusius drabužius nedelsiant nusivilkiti.

Įkvėpus: Atsiradus kvėpavimo takų dirginimui, kreiptis į gydytoją.

Patekus ant odos: Po to nuplauti vandeniu ir muilu.

Patekus į akis: Produktui patekus į akis, iš karto atmerkę akių vokus bent 5 minutes skalaukite dideliu kiekiu vandens. Po to pasikonsultuokite su oftalmologu.

Prarijus: Iš karto išplauti burną ir gerti daug vandens.

3.4. Asmeninės apsauginės priemonės (AAP)

Akių / veido apsauga: Tinkama akių apsauga: gerai prigludantys apsauginiai akiniai.. Rekomenduojami akių apsaugos gaminiai: DIN EN 165

Rankų apsauga: Tinkama medžiaga: NBR (nitrilo kaučiukas). Pirštinių medžiagos storis: 0,4 mm. Rekomenduo-

jami rankų apsaugos gaminiai: EN ISO 374. Papildomos rankų apsaugos priemonės: jei įmanoma, po pirštiniemis mūvėti medvilnines pirštines.

Kvėpavimo apsauga: Tinkamai naudojant ir normaliomis sąlygomis kvėpavimo apsaugos nereikia.

4. Gaminio aprašymas

4.1. Gaminio aprašymas

Spjaudyklių valiklis citrinos rūgšties ir enzymų pagrindu, skirtas nepageidaujamiems odontologinės gydymo įrangos spjaudyklės kvapams valyti ir slopinti.

4.2. Sudėtis

Citrinos rūgštis, ketvirtiniai amonio junginiai, nejoniniai tenzidai ir enzimai

4.3. Veikimo laikas

Naudojimo trukmė priklauso nuo spjaudyklės nešvarumo laipsnio, tačiau ji turėtų būti mažiausiai 30 sekundžių.

5. Naudojimas

5.1. Dozavimas

Gaminys „GREEN&CLEAN MB“ – tai naudoti paruoštas tirpalas, kurio nereikia skiesti.

5.2. Naudojimas

Nuoroda:

- > „GREEN&CLEAN MB“ naudojimas nepraskiedus!
- > Naudojimo metu dėvėti asmenines apsaugines priemones!

22 Pripildykite į dalytuvą valymo tirpalo. Kad būtų lengviau naudoti, naudokite piltuvą (PE arba PP).

23 Užsukite ant dalytuvo šepetio galvutę su dozatoriumi.

Naudojimas:

24 Pastatykite dalytuvą žemyn galva (paspauskite 1x).

25 Išvalykite spjaudyklę šepetiu.

26 Po to kruopščiai išplaukite spjaudyklę, kad pašalintumėte nešvarumus.

6. Priežiūra ir einamoji priežiūra

6.1. Reguliaros valymo priemonės

Nuoroda:

- > Reguliariai dezinfekuokite šepėčio galvutę ultragarso arba instrumentų vonelėje (ne autoklave!).
- > Reguliariai keiskite šepėčio galvutes.

Šepėčio galvutės valymas

27	Nuvalykite ir dezinfekuokite išorinius naudojamo butelio paviršius paviršių dezinfekavimo priemone.
28	Nuimkite šepėčio galvutę. Esant didesniai užterštumui arba susidėvimui, šepėčio galvutę pakeiskite.
29	Iš pradžių nuplaukite šepėčio galvutę vandeniu, tada dezinfekuokite ultragarso arba instrumentų vonelėje.

7. Perdurbimas ir utilizavimas

Šalinkite gaminį, laikydamiesi žinybų nuostatų.

	prieš naudojant pagal paskirtį	po naudojimo pagal paskirtį
	Gaminys	Pakuotė
Gaminio atliekų kodas	70699	150102
Pavojingos atliekos	Ne	Ne
Atliekų pavadinimas	Atliekos – kitaip nenurodyta	Plastikinė pakuotė

8. Priedas**8.1. Užsakymo numeriai ir tiekimo apimtis**

Užsakymo numeris	Pavadinimas
122000035	„GREEN&CLEAN MB“ pradinis rinkinys, 1 x 180 ml dalytuvus su šepėčiu
122000032	„GREEN&CLEAN MB“ pirminis rinkinys, 2 x 500 ml + 2 dalytuvai + 2 šepėčiai
122000033	„GREEN&CLEAN MB“ papildymo rinkinys 1, 4 x 500 ml + 4 šepėčiai
122000034	„GREEN&CLEAN MB“ papildymo rinkinys 2, 4 x 500 ml
122000037	„GREEN&CLEAN MB“ atsarginiai šepėčiai, 4 vnt.
121000020	„GREEN&CLEAN MB“ atsarginis dalytuvas, Dalytuvas su šepėčiu, tuščias

8.2. Pakeitimų istorija

Peržiūra	Data	Aprašymas
200005320	22.06.2021	Naujai parengta.
200005320v01	16.09.2024	Pataisymas 1.3 skyriuje anglų kalba; rašybos klaida 4.7 skyriuje; REF ir užsakymo numerių taisymas. Nauji užsakymų numeriai.

Gali būti spausdinimo ir teksto rinkimo klaidų!

LV – Lietošanas instrukcija

1. Tulkojumi

Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Attēli

Šajā lietošanas instrukcijā iekļautie attēli kalpo tikai atsaucei, un tie var atšķirties no produkta reālā izskata.

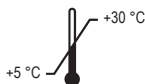
1. Norādes

1.1. Vispārīgas norādes



DENTAL USE

Glabāšanas temperatūra: Produkta identifikatori:



Laurilpiridīnija hlorīds (104-74-5)

Spirts, C10-16, etoksilēts, propoksilēts (69227-22-1)

1.2. Simbolu skaidrojums

1	CE marķējums	13	Lietot acu aizsargus
2	Medicīniska ierīce	14	Informācija
3	Lietas numurs	15	Sargāt no karstuma / no saules stariem
4	Partijas apzīmējums	16	Sargāt no mitruma / uzglabāt sausā vietā
5	Derīguma termiņš	17	Iepakojuma novietojums stāvus
6	Ražotājs	18	Krāvuma ierobežojums
7	Ievērot lietošanas instrukciju	19	Bīstams veselībai
8	Temperatūras ierobežojums	20	Medicīniskās ierīces unikālais identifikators
9	Daudzuma norāde	21	UDI marķējums ar standarta prasībām atbilstošu HIBC datu saturu
10	Pilnvarotā pārstāvja juridiskās adreses nosaukums un adrese Šveicē		
11	Par tulkojumu atbildīgā persona		
12	Lietot roku aizsargus		

1.3. Autortiesību norāde

Autortiesības uz visiem nosaukumiem un saturu ir aizsargātas. Šī dokumenta nodošana tālāk, pavairošana vai citāda izmantošana ir atļauta tikai ar METASYS Medizintechnik GmbH rakstisku piekrišanu.

2. Mērķuzdevums

GREEN&CLEAN MB ir šķīdums uz citronskābes un enzīmu bāzes dentālā ārstēšanas aprīkojuma mutes skalošanas vanniņas tīrīšanai un nepatīkamu aromātu novēršanai.

Indikācija: Asins un siekalu aizvākšana mutes skalošanas vanniņā.

Kontrindikācija: Netiek piemērots.

Mērķa grupa: Veselības aprūpes personāls ar speciālista izglītību.

3. Drošības informācija

3.1. Vispārīga drošības informācija

Par visiem nopietnajiem gadījumiem, kas rodas saistībā ar produktu, jāziņo ražotājam vai tās dalībvalsts atbildīgajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

3.2. Bīstamības un drošības norādījumi

Maisījums ir klasificēts kā bīstams Regulas (EK) Nr. 1272/2008 (CLP) izpratnē.



H319	Izraisa nopietnu acu kairinājumu.
H411	Toksisks ūdens organismiem ar ilgstošām sekām.
P264	Pēc izmantošanas kārtīgi nomazgāt.
P270	Neēst, nedzert un nesmēķēt produkta izmantošanas laikā.

BRĪDINĀJUMS

3.3. Pirmās palīdzības pasākumi

Ārkārtas tālrunis: Ārkārtas tālrunis saindēšanās gadījumos Minhenē +49 (0)89 19240

Pirmās palīdzības pasākumu apraksts:

Vispārīgi norādījumi: Uzreiz novelciet piesārņotu, samirkušu apģērbu.

Pēc ieelpošanas: Elpceļu kairinājuma gadījumā vērsieties pie ārsta.

Pēc nokļūšanas uz ādas: Pēc tam nomazgājiet ar ūdeni un ziepēm.

Pēc iekļūšanas acīs: Ja produkts nonāk acīs, nekavējoties izskalojiet zem ūdens strūkļas acu plakstiņiem esot atvērtiem, vismaz 5 minūtes. Pēc tam konsultējieties ar acu ārstu.

Pēc norīšanas: Uzreiz izskalojiet muti un dzeriet daudz ūdens.

3.4. Individuālais aizsargaprīkojums (IAA)

Acu/sejas aizsargs: Piemērots acu aizsargs: Blīvi noslēdzamas aizsargbrilles. Ieteicamie acu aizsargu ražojumi: DIN EN 165

Cimdi: Piemērotie materiāli: NBR (nitrilkaučuks). Cimdu materiāla biezums: 0,4 mm. Ieteicamie cimdu ražojumi:

EN ISO 374. Roku papildu aizsardzība: Ja iespējams, vispirms uzvelciet kokvilnas cimdus.

Elpceļu aizsarglīdzeklis: Lietpratīgas lietošanas gadījumā un normālos apstākļos respirators nav nepieciešams.

4. Produkta apraksts

4.1. Produkta apraksts

Mutes skalošanas vanniņas tīrīšanas līdzeklis uz citronskābes un enzīmu bāzes dentālā ārstēšanas aprīkojuma mutes skalošanas vanniņas tīrīšanai un nepatīkamu aromātu novēršanai.

4.2. Sastāvs

Citronskābe, četrreizvietotā amonija savienojumi, nejonu virsmaktīvās vielas un enzīmi

4.3. Iedarbības laiks

Lietošanas ilgums ir atkarīgs no mutes skalošanas vanniņas piesārņojuma līmeņa, taču tam vajadzētu būt vismaz 30 sekundēm.

5. Lietošana

5.1. Deva

Ražojums GREEN&CLEAN MB ir lietojams šķīdums, kas nav jāatšķaida.

5.2. Lietošana

Norāde:

- > GREEN&CLEAN MB lietošana bez atšķaidīšanas!
- > lietošanas laikā izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus!

22 Iepildiet tīrīšanas šķīdumu dozēšanas pudelē. Vieglākai lietošanai izmantojiet piltuvi (PE vai PP).

23 Uzskrūvējiet suku augšgalu ar dozēšanas palīgierīci uz dozēšanas pudeles.

Lietošana:

24 Dozēšanai dozēšanas pudeli novietojiet otrādi (1 x nospiediet).

25 Iztīriet mutes skalošanas vanniņu ar suku.

26 Pēc tam pamatīgi izskalojiet mutes skalošanas vanniņu, lai novāktu piesārņojumus.

6. Kopšana un uzturēšana

6.1. Regulārie tīrīšanas darbi

Norāde:

- > regulāri dezinficējiet suku augšgalu ultraskaņas vai instrumentu vannā (nesterilizējiet autoklāvā!)
- > Sukas augšgalu regulāra nomaiņa

Sukas augšgala tīrīšana

- | | |
|----|--|
| 27 | Lietojamās pudeles ārējās virsmas notīriet un dezinficējiet ar virsmu dezinfekcijas līdzekli. |
| 28 | Noņemiet suku augšgalu. Rupja piesārņojuma vai nolietojuma gadījumā nomainiet suku augšgalu. |
| 29 | Iepriekš notīriet suku augšgalu ar ūdeni un tad dezinficējiet ultraskaņas vai instrumentu vannā. |

7. Otrreizējā pārstrāde un utilizācija

Likvidējiet produktu, ievērojot administratīvos noteikumus.

	Pirms lietošanas paredzētajam mērķim	Pēc lietošanas paredzētajam mērķim
	Produkts	Iepakojums
Produkta atkritumu kods	70699	150102
Bīstamie atkritumi	Nē	Nē
Atkritumu nosaukums	Citūr neminēti atkritumi	Plastmasas iepakojums

8. Pielikums**8.1. Pasūtījumu numuri un piegādes komplekts**

Pasūtījuma numurs	Apzīmējums
122000035	GREEN&CLEAN MB sākums, 1 x 180 ml dozēšanas pudele ar suku
122000032	GREEN&CLEAN MB ievadīšanas komplekts, 2 x 500 ml + 2 dozēšanas pudeles + 2 suku
122000033	GREEN&CLEAN MB papildināšanas komplekts 1, 4 x 500 ml + 4 suku
122000034	GREEN&CLEAN MB papildināšanas komplekts 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB rezerves suku, 4 gab.
121000020	GREEN&CLEAN MB rezerves dozēšanas pudele, Dozēšanas pudele ar suku, tukša

8.2. Izmaiņu vēsture

Pārskatīts	Datums	Apraksts
200005320	22.06.2021	Izveidots no jauna.
200005320v01	16.09.2024	Korekcija 1.3. nodaļā angļu valodā; drukas kļūda 4.7. nodaļā; korekcija atsaucos un pasūtījuma numuros. Jauni pasūtījuma numuri.

Iespējamās drukas un tipogrāfiskas kļūdas!

NL – Gebruiksaanwijzing

1. Vertalingen

Vertaling van de originele gebruikershandleiding



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Afbeeldingen

De in deze gebruiksaanwijzing omvatte afbeeldingen dienen als referentie en kunnen afwijken van het werkelijke uiterlijk van het product.

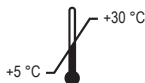
1. Aanwijzing

1.1. Algemene aanwijzingen



DENTAL USE

Opslagtemperatuur:



Productidentificatoren:

Laurylpyridinium-chloride (104-74-5)

Alcohol, C10-16, geëthoxyleerd, gepropoxyleerd (69227-22-1)

1.2. Verklaring van de symbolen

1	CE-markering	13	Oogbescherming gebruiken
2	Medisch hulpmiddel	14	Informatie
3	Item nummer	15	Tegen hitte beschermen / tegen zonlicht beschermen
4	Batchbenaming	16	Tegen vocht beschermen / droog bewaren
5	Vervaldatum	17	Pakketoriëntatie
6	Fabrikant	18	Stapelbegrenzing
7	Gebruiksaanwijzing in acht nemen	19	Gezondheidsgevaar
8	Temperatuurbegrenzing	20	Uniek identificatienummer van een medisch hulpmiddel
9	Aanduiding hoeveelheid	21	UDI-markering met standaard conforme HIBC-gegevensinhoud
10	Naam en adres van de statutaire zetel van de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland		
11	Verantwoordelijke voor de vertaling		
12	Handbescherming gebruiken		

1.3. Aanwijzing betreffende auteursrecht

Alle namen en inhoudelijke gegevens zijn auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven, vermenigvuldigen of ander gebruik van dit document is alleen met schriftelijke toestemming van METASYS Medizintechnik GmbH toegestaan.

2. Toepassingsdoel

GREEN&CLEAN MB is een oplossing op basis van citroenzuur en enzymen voor de reiniging en verhulling van ongewenste geuren van mondspoelbakken van tandheelkundige behandelingsseenheden.

Indicatie: Verwijdering van bloed en speeksel uit mondspoelbakken.

Contra-indicatie: Niet voldoende.

Doelgroep: Vakkundig opgeleid gezondheidspersoneel.

3. Veiligheidsgerelateerde informatie

3.1. Algemene veiligheidsgerelateerde informatie

Alle zwaarwegende voorvallen, die in samenhang met het product optreden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit, waarin de gebruiker en/of de patiënt zich bevindt, worden gemeld.

3.2. Gevaren- en veiligheidsaanwijzing

De mix is als gevaarlijk ingedeeld conform de verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP).



- | | |
|-------------|---|
| H319 | Veroorzaakt ernstige oogirritatie. |
| H411 | Giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. |
| P264 | Na het werken met dit product grondig wassen. |
| P270 | Niet eten, drinken of roken tijdens het gebruik van dit product. |

**WAARSCHU-
WING**

3.3. Eerste hulp maatregelen

Telefoonnummer bij noodgevallen: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Beschrijving van de eerste hulp maatregelen:

Algemene aanwijzingen: Vervuilde, geïmpregneerde kleding direct uittrekken.

Na inademen: Bij irritaties van het ademhalingskanaal een arts raadplegen.

Na huidcontact: Vervolgens naspoeien met water en zeep.

Na oogcontact: Als het product in de ogen komt, direct bij geopende oogspleet met veel water minstens 5 minuten spoelen. Aansluitend oogarts consulteren.

Na inslikken: Onmiddellijk de mond uitspoelen en schoon water drinken.

3.4. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

Ogen-/gezichtsbescherming: Geschikte oogbescherming: Afsluitende veiligheidsbril. Aanbevolen oogbeschermingsproducten: DIN EN 165

Handbescherming: Geschikt materiaal: NBR (Nitrilrubber). Dikte van het handschoenmateriaal: 0,4 mm.

Aanbevolen handschoenen: EN ISO 374. Aanvullende handschoenmaatregelen; Mogelijk katoenen onderhandschoenen dragen.

Adembescherming: Bij het correcte gebruik en onder normale omstandigheden is ademhalingsbescherming niet vereist.

4. Productbeschrijving

4.1. Productbeschrijving

Reiniging mondspoelbakken op basis van citroenzuur en enzymen voor de reiniging en verhulling van ongewenste geuren van mondspoelbakken van tandheelkundige behandelingsseenheden.

4.2. Samenstelling

Citroenzuur, quaternaire ammoniumverbindingen, niet-ionische oppervlakte-actieve stoffen en enzymen

4.3. Inwerktijd

De toepassingsduur is afhankelijk van de vervuilingsgraad van de mondspoelbak, maar moet echter minimaal 30 seconden zijn.

5. Gebruik

5.1. Dosering

Het product GREEN&CLEAN MB is een gebruiksooplossing, die niet verdund hoeft te worden.

5.2. Toepassing

Aanwijzing:

- > GREEN&CLEAN MB onverdund gebruiken!
- > tijdens het gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen dragen!

-
- | | |
|----|--|
| 22 | Reinigingsoplossing in de dispenserfles bijvullen. Voor eenvoudigere omgang een trechter (PE of PP) gebruiken. |
| 23 | Borstelkop met doseerinrichting op de dispenserflens schroeven. |
-

Toepassing:

-
- | | |
|----|---|
| 24 | Dispenserfles voor dosering op zijn kop zetten (1 x drukken). |
| 25 | Mondspoelbak met borstel reinigen. |
| 26 | Daarna de mondspoelbak grondig spoelen om verontreinigingen te verwijderen. |
-

6. Verzorging en onderhoud

6.1. Regelmatige reinigingsmaatregelen

Aanwijzing:

- > de borstelkop in het ultrasoon- of instrumentenbad regelmatig desinfecteren (niet autoclaveren!)
- > Borstelkop regelmatig vervangen

Reiniging van de borstelkop

27	Buitenvlakken van de gebruiksfles met een oppervlakdesinfectiemiddel reinigen en desinfecteren.
28	De borstelkop verwijderen. Bij grovere vervuiling of slijtage de borstelkop vervangen.
29	De borstelkop met water voorreinigen en dan in een ultrasoon- of instrumentenbad desinfecteren.

7. Recycling en verwijdering

Product volgens de lokale voorschriften afvoeren.

	voor doelmatig gebruik	na doelmatig gebruik
	Product	Verpakking
Afvalsleutel product	70699	150102
gevaarlijk afval	Nee	Nee
Afvalaanduiding	Afval n.e.g.	Verpakking uit kunststof

8. Bijlage**8.1. Bestelnummers en leveringsomvang**

Bestelnummer	Benaming
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 x 180 ml dispenserfles met borstel
122000032	GREEN&CLEAN MB Introductieset, 2 x 500 ml + 2 dispenserflessen+ 2 borstels
122000033	GREEN&CLEAN MB Bijvulset 1, 4 x 500 ml + 4 borstels
122000034	GREEN&CLEAN MB Bijvulset 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB Reserveborstels, 4 stuks
121000020	GREEN&CLEAN MB Reserve-dispenserfles, Dispenserfles met borstel, leeg

8.2. Wijzigingsgeschiedenis

Revisie	Datum	Beschrijving
200005320	22.06.2021	Opnieuw opgesteld.
200005320v01	16.09.2024	Correctie hoofdstuk 1.3 voor Engels; typefout in hoofdstuk 4.7; correctie REF- en bestelnummers. Nieuwe bestelnummers.

Drukfouten voorbehouden!

NO – Bruksanvisning

1. Oversettelser

Oversettelse av den originale bruksanvisningen



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er til referanse og kan avvike fra produktets faktiske utseende.

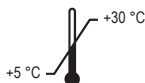
1. Merknader

1.1. Generelle merknader



DENTAL USE

Lagringstemperatur:



Produktidentifikatorer:

Laurylpyridiniumklorid (104-74-5)

Alkohol C10-16, etoksylert, propoksyleret (69227-22-1)

1.2. Symbolforklaringer

1	CE-merking
2	Medisinsk produkt
3	Artikkelnummer
4	Batchbetegnelse
5	Utløpsdato
6	Produsent
7	Følg bruksanvisningen
8	Temperaturbegrensning
9	Mengdeangivelse
10	Navn og adresse til den autoriserte representantens registrerte kontor i Sveits
11	Ansvarlig for oversettelsen
12	Bruk hansker

13	Bruk vernebrille
14	Informasjon
15	Beskyttes mot varme / beskyttes mot sol
16	Beskyttes mot fuktighet / oppbevares tørt
17	Pakkstykkorientering oppe
18	Stabelbegrensning
19	Helsefare
20	Unik identifikator for medisinsk produkt
21	UDI-merking med standardkompatibelt HIBC-datainnhold

1.3. Opphavsrettslig merknad

Alle navn og innhold er beskyttet av opphavsretten. Videreføring, kopiering eller annen bruk av dette dokumentet er kun tillatt med skriftlig samtykke fra METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Bruksformål

GREEN&CLEAN MB er en oppløsning på sitronsyre- og enzymbasis for rengjøring og demping av uønsket lukt fra munnvasken i dentale behandlingssenheter.

Indikasjon: Fjerning av blod og spytt i munnvasken.

Kontraindikasjon: Ikke relevant.

Målgruppe: Profesjonelt utdannede helsearbeidere.

3. Sikkerhetsrelatert informasjon

3.1. Generelle sikkerhetsrelatert informasjon

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet i medlemslandet der brukeren og / eller pasienten er etablert.

3.2. Fare- og sikkerhetsanvisninger

Blandingene er klassifisert som farlig i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008 (CLP).



H319	Gir alvorlig øyeirritasjon.
H411	Giftig, med langtidsvirkning, for liv i vann.
P264	Vask grundig etter bruk.
P270	Ikke spis, drikk eller røyk ved bruk av produktet.

ADVARSEL

3.3. Førstehjelpstiltak

Nødnummer: Giftnødnummer Munich +49 (0)89 19240

Beskrivelse av tiltak ved førstehjelp:

Generelle merknader: Ta av skitne, gjennomvåt klær umiddelbart.

Etter innånding: Oppsøk lege ved irritasjon av luftveiene.

Etter hudkontakt: Vask huden omgående med vann og såpe.

Etter kontakt med øyne: Hvis produktet kommer i øynene, vask straks med åpent øyelokk med mye vann i minst 5 minutter. Konsulter etterpå øyelege.

Etter svelging: Skyll munnen straks og drikk deretter rikelig med vann.

3.4. Personlig verneutstyr (PSA)

Øyne-/ansiktsbeskyttelse: Egnet øyebeskyttelse: Tettlukkende vernebriller. Anbefalte fabrikater for beskyttelse av øynene: DIN EN 165

Vernehansker: Egnet materiale: NBR (nitrilgummi). Tykkelse på hanskematerialet: 0,4 mm. Anbefalte hanskefa-

brikater: EN ISO 374. Øvrige håndbeskyttelsestiltak: Bruk underhansker av bomull hvis mulig.

Åndedrettsvern: Ved riktig bruk og under normale forhold er det ikke nødvendig med åndedrettsvern.

4. Produktbeskrivelse

4.1. Produktbeskrivelse

Rengjøringsmiddel for munnvask er en oppløsning på sitronsyre- og enzymbasis for rengjøring og demping av uønsket lukt fra munnvasken i dentale behandlingssenheter.

4.2. Sammensetting

Sitronsyre, kvartære ammoniumforbindelser, ikke-ioniske tensider og enzymer

4.3. Eksponeringstid

Brukstiden avhenger av hvor skitten munnvasken er, men må minst være 30 sekunder.

5. Bruk

5.1. Dosering

Produktet GREEN&CLEAN MB er en brukeroppløsning som ikke må blandes ut.

5.2. Bruk

Merknad:

- > GREEN&CLEAN MB skal brukes ufortynnet!
- > benytt personlig beskyttelsesutstyr under bruk!

-
- | | |
|----|--|
| 22 | Fyll rengjøringsoppløsning i dispenserflasken. Bruk en trakt (PE eller PP) for enklere håndtering. |
| 23 | Skru fast børstehodet med doseringsinnretningen på dispenserflasken. |
-

Bruk:

-
- | | |
|----|---|
| 24 | Snu dispenserflasken opp-ned for dosering (trykk 1 gang). |
| 25 | Rengjør munnvasken med børsten. |
| 26 | Deretter spyler du munnvasken nøye for å fjerne smuss. |
-

6. Pleie og service

6.1. Regelmessige rengjøringstiltak

Merknad:

- > Desinfiser børstehodet regelmessig i ultralyd- eller instrumentbad (må ikke behandles i autoklav!)
- > Skift børstehoder regelmessig

Rengjøring av børstehodet

- | | |
|----|---|
| 27 | Rengjør og desinfiser de utvendige overflatene på påføringsflasken med et overflatedesinfeksjonsmiddel. |
| 28 | Fjern børstehodet. Ved grov tilsmussing eller slitasje må børstehodet skiftes. |
| 29 | Forrengjør børstehodet med vann før du desinfiserer det i ultralyd- eller instrumentbad. |

7. Resirkulering og deponering

Produktet skal avhendes i samsvar med de offisielle forskriftene.

	før tiltenkt bruk	etter tiltenkt bruk
	Produkt	Emballasje
Avfallsnøkkel for produktet	70699	150102
Farlig avfall	Nei	Nei
Avfallsbetegnelse	Avfall a.n.g.	Emballasje av plast

8. Vedlegg**8.1. Ordrenummer og leveringsomfang**

Ordrenummer	Betegnelse
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 x 180 ml dispenserflasje med børste
122000032	GREEN&CLEAN MB Innføringssett, 2 x 500 + 2 dispenserflasker + 2 børster
122000033	GREEN&CLEAN MB Etterfyllingssett 1, 4 x 500 ml + 4 børster
122000034	GREEN&CLEAN MB Etterfyllingssett 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB Reservebørster, 4 stk.
121000020	GREEN&CLEAN MB Reserve-dispenserflasje, Dispenserflasje med børste, tom

8.2. Endringshistorikk

Revisjon	Dato	Beskrivelse
200005320	22.06.2021	Ny opprettet.
200005320v01	16.09.2024	Korrektur kapittel 1.3. til engelsk; skrivefeil i kapittel 4.7; Korrektur av REF- og bestillingsnumre. Nye bestillingsnumre.

Forbehold om trykkfeil og skrivefeil!

PL – Instrukcja obsługi

1. Tłumaczenia

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ilustracje

Ilustracje otrzymane wraz z niniejszą instrukcją obsługi służą jako referencja i mogą nieco odbiegać od faktycznego wyglądu produktu.

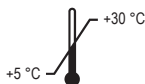
1. Wskazówki

1.1. Ogólne wskazówki



DENTAL USE

Temperatura magazynowania:



Identyfikatory produktu:

Chlorek laurylopirydyniowy (104-74-5)

Alkohol, C10-16, etoksylovany, propoksylovany (69227-22-1)

1.2. Objaśnienie symboli

1	Znak CE	13	Stosować ochronę oczu
2	Produkt medyczny	14	Informacja
3	Numer przedmiotu	15	Chronić przed wysoką temperaturą / bezpośrednim działaniem promieni słonecznych
4	Oznaczenie partii	16	Chronić przed wilgocią / przechowywać w suchym miejscu
5	Data ważności	17	Ustawienie paczki, góra
6	Producent	18	Ograniczenie stosów
7	Przestrzeżać instrukcji obsługi	19	Zagrożenie dla zdrowia
8	Ograniczenie temperatury	20	Niepowtarzalny identyfikator produkt medycznego
9	Informacja na temat ilości	21	Oznaczenie UDI ze standardową zawartością danych HIBC
10	Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela w Szwajcarii		

11	Osoba odpowiedzialna za tłumaczenie
12	Stosować rękawice ochronne

1.3. Wskazówka dot. praw autorskich

Wszystkie nazwy oraz informacje są chronione prawem autorskim. Przekazywanie, rozpowszechnianie lub jakiegokolwiek inne wykorzystanie niniejszego dokumentu jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody firmy METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Zamierzony cel

GREEN&CLEAN MB to roztwór na bazie kwasu cytrynowego i enzymów do czyszczenia i maskowania niepożądanych zapachów spłuwaczki stomatologicznych urządzeń zabiegowych.

Wskazanie: Usuwanie krwi i płwociny z miski spłuwaczki.

Przeciwwskazanie: Nie dotyczy.

Grupa docelowa: Wykształcony personel medyczny.

3. Informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

3.1. Ogólne informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

Wszystkie ciężkie zdarzenia mające związek z niniejszym produktem należy zgłosić producentowi oraz odpowiedniemu urzędowi kraju członkowskiego, w którym zameldowany jest użytkownik i/lub pacjent.

3.2. Informacje dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa

Mieszanka została sklasyfikowana jako niebezpieczna w myśl rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP).



UWAGA

- | | |
|-------------|---|
| H319 | Działa drażniąco na oczy. |
| H411 | Działa toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. |
| P264 | Dokładnie umyć po użyciu. |
| P270 | Nie jeść, nie pić i nie palić podczas używania produktu. |

3.3. Pierwsza pomoc

Telefon ratunkowy: Informacja toksykologiczna w Monachium +49 (0)89 19240

Opis pierwszej pomocy:

Ogólne wskazówki: Natychmiast zdjąć zanieczyszczone, zalane ubranie.

Po wdychu: W przypadku podrażnienia dróg oddechowych zgłosić się do lekarza.

Po styczności ze skórą: Przemyc wodą z mydłem.

Po styczności z oczami: Jeśli produkt dostanie się do oczu, należy natychmiast wypłukiwać go z pod powiek obficie wodą przez około 5. minut. Następnie skonsultować się z okulistą.

Po połknięciu: Natychmiast wypłukać jamę ustną i podać dużą ilość wody do wypicia.

3.4. Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

Ochrona oczu i twarzy: Odpowiednia ochrona oczu: Ściśle przylegające okulary ochronne. Zalecana ochrona oczu: DIN EN 165

Ochrona dłoni: Odpowiedni materiał: NBR (nitylokauczuk). Grubość materiału rękawic: 0,4 mm. Zalecane rękawiczki: EN ISO 374. Dodatkowe środki ochrony dłoni: Wskazane jest noszenie rękawic bawełnianych pod ochronnymi.

Ochrona dróg oddechowych: Przy prawidłowym zastosowaniu i w normalnych warunkach ochrona dróg oddechowych nie jest konieczna.

4. Opis produktu

4.1. Opis produktu

Środek do czyszczenia misek spluwaczek to roztwór na bazie kwasu cytrynowego i enzymów do czyszczenia i maskowania niepożądanych zapachów spluwaczki stomatologicznych urządzeń zabiegowych.

4.2. Skład

Kwas cytrynowy, czwartorzędowe związki amonowe, niejonowe związki powierzchniowo czynne i enzymy

4.3. Czas działania

Czas stosowania zależy od stopnia zanieczyszczenia miski spluwaczki, jednakże powinien wynosić co najmniej 30 sekund.

5. Użytkowanie

5.1. Dozowanie

Produkt GREEN&CLEAN MB to roztwór użytkowy, który nie wymaga rozcieńczenia.

5.2. Zastosowanie

Wskazówka:

- > Stosować GREEN&CLEAN MB w postaci nierozcieńczonej!
- > Podczas stosowania nosić środki ochrony indywidualnej!

22 Napelnić butelkę dozującą roztworem czyszczącym. Dla ułatwienia użyć lejka (PE lub PP).

23 Nakręcić głowicę szczotki z dozownikiem na butelkę dozującą.

Zastosowanie:

24 Odwrócić butelkę dozującą spodem do góry w celu dozowania (nacisnąć 1 raz).

25 Wyczyścić miskę spluwaczki szczotką.

26 Następnie dokładnie splukać miskę spluwaczki, aby usunąć zanieczyszczenia.

6. Pielęgnacja i utrzymanie w dobrym stanie

6.1. Regularne czynności związane z czyszczeniem

Wskazówka:

- > Regularnie dezynfekować głowicę szczotki w kąpeli ultradźwiękowej lub instrumentalnej (nie autoklawować!)
- > Regularnie wymieniać głowicę szczotki

Czyszczenie głowicy szczotki

27	Wyczyścić i zdezynfekować zewnętrzne powierzchnie butelki środkiem do dezynfekcji powierzchni.
28	Zdjąć głowicę szczotki. Wymienić głowicę szczotki w przypadku dużego zanieczyszczenia lub zużycia.
29	Oczyścić wstępnie głowicę szczotki wodą, a następnie zdezynfekować w kąpeli ultradźwiękowej lub instrumentalnej.

7. Recykling i utylizacja

Utylizować produkt zgodnie z miejscowymi przepisami.

	Przed użyciem zgodnie z przeznaczeniem	Po użyciu zgodnie z przeznaczeniem
	Produkt	Opakowanie
Kod odpadu produktu	70699	150102
Odpad niebezpieczny	Nie	Nie
Oznaczenie odpadu	Odpady gdzie indziej wymienione	Opakowanie z tworzywa sztucznego

8. Załącznik**8.1. Numery zamówień i zakres dostawy**

Numer zamówienia	Oznaczenie
122000035	GREEN&CLEAN MB — zestaw startowy, 1 x butelka dozująca 180 ml ze szczotką
122000032	GREEN&CLEAN MB — zestaw do wprowadzania, 2 x 500 ml + 2 butelki dozujące + 2 szczotki
122000033	GREEN&CLEAN MB — zestaw do uzupełniania 1, 4 x 500 ml + 4 szczotki
122000034	GREEN&CLEAN MB — zestaw do uzupełniania 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB — zapasowe szczotki, 4 szt.
121000020	GREEN&CLEAN MB — zapasowa butelka dozująca, Butelka dozująca ze szczotką, pusta

8.2. Historia zmian

Kontrola	Data	Opis
200005320	22.06.2021	Sporządzono na nowo.
200005320v01	16.09.2024	Korekta rozdziału 1.3. na język angielski; literówka w rozdziale 4.7; korekta REF i numerów zamówienia. Nowe numery zamówienia.

Błędy druku i składu zastrzeżone!

PT – Manual de utilização

1. Traduções

Tradução do manual de instruções original



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuras

As figuras contidas neste manual de utilização servem de referência podendo divergir do aspeto real do produto.

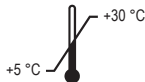
1. Indicações

1.1. Indicações gerais



DENTAL USE

Temperatura de armazenamento:



Identificadores de produto:

Cloreto de lauril piridínio (104-74-5)

Álcool, C10-16, etoxilado, propoxilado (69227-22-1)

1.2. Esclarecimento dos símbolos

1	Marcação CE	13	Utilizar proteção para os olhos
2	Produto médico	14	Informação
3	Número de item	15	Proteger do calor / Proteger da luz solar
4	Designação do lote	16	Proteger da humidade / Manter seco
5	Data de validade	17	Orientação da embalagem no topo
6	Fabricante	18	Limite de empilhamento
7	Ter em atenção o manual de utilização	19	Risco para a saúde
8	Limitação de temperatura	20	Identificador único de um dispositivo médico
9	Indicação de quantidades	21	Marcação UDI com conteúdo de dados HIBC em conformidade com a norma
10	Nome e endereço da sede do representante autorizado na Suíça		
11	Responsável pela tradução		
12	Utilizar proteção para as mãos		

1.3. Aviso de direitos autorais

Todos os nomes e indicações de conteúdo têm os direitos autorais protegidos. Qualquer transmissão, divulgação ou outra utilização deste documento apenas é permitida com o consentimento por escrito da METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Utilização prevista

GREEN&CLEAN MB é uma solução à base de ácido cítrico e enzimas que serve para limpar e dissimular odores indesejados da cuspeira de unidades de tratamento odontológico.

Indicações: Remoção de sangue e saliva na cuspeira.

Contraindicações: Não aplicável.

Grupo-alvo: Profissionais de saúde com formação especial.

3. Informações relativas à segurança

3.1. Informações gerais relativas à segurança

Todos os incidentes graves que ocorrerem relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e / ou doente está estabelecido.

3.2. Indicações de perigos e de segurança

A mistura é classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 (CRE).



H319	Provoca irritação ocular grave.
H411	Tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.
P264	Lavar cuidadosamente após manuseamento.
P270	Não comer, beber ou fumar durante a utilização deste produto.

ATENÇÃO

3.3. Medidas de primeiros socorros

Número de telefone de emergência: Centro de Informação Antivenenos Munich (Germany) +49 (0)89 19240, Centro de Informação Antivenenos (Portugal) 800.250.250

Descrição das medidas de primeiros socorros:

Indicações gerais: Retirar imediatamente o vestuário impregnado contaminado.

Após inalação: Consultar o médico, em caso de irritação das vias respiratórias.

Após contacto com a pele: Lavar com água e sabão em seguida.

Após contacto com os olhos: No caso de o produto atingir os olhos, lavar de imediato com muita água durante pelo menos 5 minutos, mantendo o olho aberto. Sucessivamente consultar um oftalmologista.

Após ingestão: Enxaguar imediatamente a boca e beber água abundante em seguida.

3.4. Equipamento de proteção individual (EPI)

Proteção ocular/facial: Proteção ocular adequada: Óculos de proteção de fecho hermético. Produtos de

proteção ocular recomendados: DIN EN 165

Proteção das mãos: Material adequado: NBR (borracha de nitrilo butadieno). Espessura do material das luvas: 0,4 mm. Luvas recomendadas: EN ISO 374. Medidas adicionais de proteção das mãos: Sempre que possível, usar subluvas de algodão.

Proteção respiratória: Em caso de utilização correta e sob condições normais, não é necessária proteção respiratória.

4. Descrição do produto

4.1. Descrição do produto

Produto de limpeza para cuspidadeiras à base de ácido cítrico e enzimas que serve para limpar e dissimular odores indesejados da cuspidadeira de unidades de tratamento odontológico.

4.2. Composição

Ácido cítrico, compostos de amónio quaternário, tensoativos não iónicos e enzimas

4.3. Tempo de atuação

A duração de utilização depende do grau de contaminação da cuspidadeira, embora deva demorar, no mínimo, 30 segundos.

5. Utilização

5.1. Dosagem

O produto GREEN&CLEAN MB é uma solução de utilização que não deve ser diluída.

5.2. Aplicação

Indicação:

- > Utilizar GREEN&CLEAN MB não diluído!
- > usar equipamento de proteção individual durante a utilização!

22 Encher o frasco dispensador de solução de limpeza. Utilizar um funil (de PE ou PP) para facilitar o manuseamento.

23 Enroscar a cabeça de escova com dispositivo de dosagem no frasco dispensador.

Aplicação:

24 Inverter o frasco dispensador para a dosagem (premir 1 vez).

25 Lavar a cuspidadeira com a escova.

26 Em seguida, enxaguar minuciosamente a cuspidadeira, para eliminar as contaminações.

6. Cuidados e reparo

6.1. Medidas regulares de limpeza

Indicação:

- > desinfetar a cabeça de escova no banho de ultrassons ou de instrumentos a intervalos regulares (não sujeitar a autoclave!)
- > Substituir as cabeças de escova a intervalos regulares

Limpeza da cabeça de escova

- | | |
|----|--|
| 27 | Lavar e desinfetar as superfícies exteriores do frasco dispensador com um desinfetante de frascos. |
| 28 | Remover a cabeça de escova. Em caso de contaminação grosseira ou desgaste, substituir a cabeça de escova. |
| 29 | Pré-lavar a cabeça de escova com água e, em seguida, desinfetá-la no banho de ultrassons ou de instrumentos. |

7. Reciclagem e Descarte

Eliminar o produto tendo em consideração as disposições regulamentares.

	Antes da utilização devida	Depois da utilização devida
	Produto	Embalagem
Código de resíduo do produto	70699	150102
Resíduos perigosos	Não	Não
Designação do resíduo	Resíduos não especificados	Embalagem de plástico

8. Anexo**8.1. Números de encomenda e volume de fornecimento**

Número de encomenda	Designação
122000035	GREEN&CLEAN MB Básico, 1 frasco dispensador de 180 ml com escova
122000032	GREEN&CLEAN MB Kit inicial, 2 x 500 ml + 2 frascos dispensadores + 2 escovas
122000033	GREEN&CLEAN MB Kit de recarga 1, 4 x 500 ml + 4 escovas
122000034	GREEN&CLEAN MB Kit de recarga 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB Escovas de reserva, 4 unidades
121000020	GREEN&CLEAN MB Frasco dispensador de reserva, Frasco dispensador com escova, vazio

8.2. Histórico de alterações

Revisão	Data	Descrição
200005320	22.06.2021	Criado de novo.
200005320v01	16.09.2024	Correção no capítulo 1.3 para inglês; erro de digitação no capítulo 4.7; correção dos números de REF/ de encomenda. Novos números de encomenda.

RO – Instrucțiuni de utilizare

1. Traduceri

Traducere a manualului de exploatare original



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuri

Figurile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare servesc ca referință și pot fi diferite de aspectul efectiv al produsului.

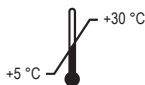
1. Indicații

1.1. Indicații generale



DENTAL USE

Temperatura de depozitare:



Identificatoarele produsului:

Clorură de laurilpiridiniu (104-74-5)

Alcool, C10-16, etoxilat, propoxilat (69227-22-1)

1.2. Explicarea simbolurilor

1	Identificatorul CE	13	Purtați apărătoare pentru ochi
2	Produsul medical	14	Informație
3	Numărul de articol	15	Protejați împotriva căldurii excesive / Protejați împotriva luminii solare
4	Număr de lot	16	Protejați împotriva umidității / Păstrați în stare uscată
5	Data expirării	17	Orientarea coletului sus
6	Producător	18	Limitarea stivei
7	Respectați instrucțiunile de utilizare	19	Pericol asupra sănătății
8	Limitarea temperaturii	20	Identificatorul unic al unui dispozitiv medical
9	Indicarea cantității	21	Marcarea UDI cu conținut de date HIBC conform cu standardul HIBC
10	Numele și adresa sediului social al reprezentantului autorizat în Elveția		

11 Responsabilul pentru traducere

12 Purtați apăraătoare pentru mâini

1.3. Indicație privind drepturile de autor

Toate numele și indicațiile cuprinse sunt protejate prin drepturi de autor. Retransmiterea, multiplicarea sau utilizarea în alte scopuri a acestui document este permisă numai cu aprobarea în scris a METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Scopul utilizării

GREEN&CLEAN MB este o soluție pe bază de acid citric și enzime pentru curățarea și acoperirea mirosurilor nedorite ale chiuvetei de clătire a gurii a unităților de tratare dentare.

Indicație: Îndepărtarea sângelui și a salivei din chiuveta de clătire a gurii.

Contraindicație: Nu este cazul.

Categoria vizată: Personal medical instruit de specialitate.

3. Informații referitoare la securitate

3.1. Informații generale referitoare la securitate

Toate incidentele grave apărute în corelație cu produsul trebuie semnalate producătorului și autorităților de competență respectivă ale statului membru, în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

3.2. Indicații privind pericolele și protecția muncii

Amestecul este clasificat ca fiind periculos în sensul regulamentului (CE) nr. 1272/2008 (CLP).



- H319** Provoacă o iritare gravă a ochilor.
H411 Toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung.
P264 Spălați-vă bine după utilizare.
P270 A nu mânca, bea sau fuma în timpul utilizării produsului.

ATENȚIE

3.3. Măsuri de prim-ajutor

Număr pentru apel de urgență: **Apel de urgență intoxicații Munich +49 (0)89 19240**

Descrierea măsurilor de prim-ajutor:

Indicații generale: Scoateți imediat îmbrăcămintea îmbibată, murdară.

După inhalare: În caz de iritații ale căilor respiratorii adresați-vă medicului.

După contactul cu pielea: Apoi spălați ulterior cu apă și săpun.

După contactul cu ochii: Dacă ajunge produsul în ochi, se spala imediat cu multa apa, timp de 5 minute. După aceea se consulta medicul de ochi.

După ingerare: Spălați imediat gura și beți apă din abundență.

3.4. Echipamentul personal de protecție (PSA)

Apărătoare pentru ochi și față: Apărătoare adecvată pentru ochi: Ochelari de protecție care se închid etanș. Produse de fabricație ale apărătorii pentru ochi recomandate: DIN EN 165

Apărătoare pentru mâini: Material adecvat: NBR (cauciuc nitril). Grosimea materialului mănușii: 0,4 mm. Produse de fabricație ale mănușilor recomandate: EN ISO 374. Măsuri suplimentare de protecție a mâinilor: Purtați pe cât posibil mănuși de bumbac dedesubt.

Mască de protecție a respirației: La utilizarea corectă și în condiții normale nu este necesară o mască de protecție a respirației.

4. Descrierea produsului

4.1. Descrierea produsului

Soluția de curățare a chiuvetei de clătire a gurii pe bază de acid citric și enzime pentru curățarea și acoperirea mirosurilor nedorite ale chiuvetei de clătire a gurii a unităților de tratare dentare.

4.2. Compoziție

Acid citric, compuși cuaternari de amoniu, tenside neionice și enzime

4.3. Durata de acțiune

Durata de aplicare este dependentă de gradul de murdărire al chiuvetei de clătire a gurii, dar trebuie să fie de cel puțin 30 de secunde.

5. Folosirea

5.1. Dozare

Produsul GREEN&CLEAN MB este o soluție pentru utilizator care nu trebuie diluată.

5.2. Utilizare

Indicație:

- > Aplicați GREEN&CLEAN MB nediluat!
- > pe parcursul aplicării purtați echipamentul personal de protecție!

-
- | | |
|----|---|
| 22 | Umpleți soluția de curățare în flaconul donator. Pentru manevrarea mai ușoară utilizați o pâlnie (PE sau PP). |
| 23 | Înșurubați capul cu perie cu dispozitivul de dozare pe flaconul donator. |
-

Utilizare:

-
- | | |
|----|---|
| 24 | Întoarceți flaconul dozator cu capul în jos pentru dozare (apăsăți o dată). |
| 25 | Curățați chiuveta de clătire a gurii cu o perie. |
| 26 | Apoi spălați temeinic chiuveta de clătire a gurii, pentru a îndepărta impuritățile. |
-

6. Îngrijirea și întreținerea generală

6.1. Măsurile regulate de curățare

Indicație:

- > dezinfectați capul cu perie regulat în baia cu ultrasunete sau pentru instrumente (nu autoclavați!)
- > Schimbați regulat capetele cu perii

Curățarea capului cu perie

- | | |
|----|---|
| 27 | Curățați și dezinfectați suprafețele exterioare ale flaconului de aplicare cu un dezinfectant pentru suprafețe. |
| 28 | Îndepărtați capul cu perie. În caz de murdărire grosieră sau uzură schimbați capul cu perie. |
| 29 | Precurățați capul cu perie cu apă și apoi dezinfectați în baia cu ultrasunete sau pentru instrumente. |

7. Reciclarea și eliminarea ca deșeu

Înlăturați produsul cu respectarea dispozițiilor autorităților.

	Înainte de utilizarea neconformă cu destinația	După utilizarea neconformă cu destinația
	Produs	Ambalaj
Cod pentru deșeurile produsului	70699	150102
Deșeu periculos	Nu	Nu
Notație deșeu	Deșeurile nementionate	Ambalaj din plastic

8. Anexă**8.1. Numerele de comandă și pachetul de livrare**

Număr de comandă	Notația
122000035	Start GREEN&CLEAN MB, 1 x 180 ml flacon donator cu perie
122000032	Set intro GREEN&CLEAN MB, 2 x 500 ml + 2 flacoane donatoare + 2 perii
122000033	Set de completare 1 GREEN&CLEAN MB, 4 x 500 ml + 4 perii
122000034	Set de completare 2 GREEN&CLEAN MB, 4 x 500 ml
122000037	Perii de schimb GREEN&CLEAN MB, 4 buc.
121000020	Flacon donator de schimb GREEN&CLEAN MB, Flacon donator cu perie, gol

8.2. Istoricul modificărilor

Ediție revizuită	Data	Descriere
200005320	22.06.2021	Întocmită nou.
200005320v01	16.09.2024	Corecție capitolul 1.3. în limba engleză; greșeală de tipar în capitolul 4.7; corecție numere REF și de ordine. Numere de comandă noi.

Ne rezervăm dreptul unor erori de imprimare și de culegere!

SK – Návod na použitie

1. Preklady

Preklad originálneho návodu na použitie



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

Obrázky obsiahnuté v tomto návode na použitie slúžia ako referencia a môžu sa odlišovať od skutočného vzhľadu produktu.

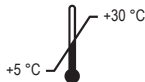
1. Upozornenia

1.1. Všeobecné upozornenia



DENTAL USE

Skladovacia teplota:



Identifikátory produktu:

Laurylpyridiniumchlorid (104-74-5)

Alkohol, C10-16, etoxylovaný, propoxylovaný (69227-22-1)

1.2. Vysvetlenie symbolov

1	Označenie CE	13	Používajte ochranu očí
2	Medicínsky produkt	14	Informácia
3	Číslo položky	15	Chráňte pred teplom / chráňte pred slnečným žiarením
4	Označenie šarže	16	Chráňte pred vlhkom / skladujte v suchu
5	Dátum skončenia životnosti	17	Orientácia balenia smerom nahor
6	Výrobca	18	Obmedzenie stohovania
7	Dodržiavajte návod na použitie	19	Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia
8	Obmedzenie teploty	20	Unikátny identifikátor zdravotníckej pomôcky
9	Údaje o množstve	21	Označenie UDI s obsahom údajov HIBC v súlade so štandardom
10	Názov a adresa sídla splnomocneného zástupcu vo Švajčiarsku		
11	Zodpovedný za preklad		
12	Používajte ochranu rúk		

1.3. Upozornenie na autorské práva

Všetky názvy a obsiahnuté údaje sú chránené autorským právom. Postúpenie, kopírovanie alebo iné použitie tohto dokumentu je povolené iba s písomným súhlasom spoločnosti METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Určenie účelu

GREEN&CLEAN MB je roztok na báze kyseliny citrónovej a enzýmov na čistenie a prekrytie nežiaducich pachov pľuvadla dentálnych ošetrovacích jednotiek.

Indikácia: Odstraňovanie krvi a slín v pľuvadle.

Kontraindikácia: Nevhodné.

Cieľová skupina: Odborne vyškolený zdravotnícky personál.

3. Informácie týkajúce sa bezpečnosti

3.1. Všeobecné informácie týkajúce sa bezpečnosti

Všetky vážne incidenty, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkom, musia byť hlásené výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je užívateľ alebo pacient usadený.

3.2. Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia

Zmes je klasifikovaná ako nebezpečná podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP).



POZOR

H319	Spôsobuje vážne podráždenie očí.
H411	Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.
P264	Po manipulácii starostlivo umyte.
P270	Pri používaní výrobku nejedzte, nepite ani nefajčite.

3.3. Opatrenia prvej pomoci

Telefónne číslo tiesňového volania: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Popis opatrení prvej pomoci:

Všeobecné upozornenia: Znečistený, nasiaknutý odev ihneď vyzliecť.

Po vdýchnutí: Pri podráždení dýchacích ciest vyhľadajte lekársku pomoc.

Po kontakte s pokožkou: Potom umyte mydlom a vodou.

Po kontakte s očami: V prípade, že sa dostane produkt do očí, okamžite vypláchnite viečkovú štrbinu väčším množstvom vody minimálne po dobu 5 minút. Následne konzultovať s očným lekárom.

Po požití: Ihneď vypláchnuť ústa a potom vypiť dostatočné množstvo vody.

3.4. Osobné ochranné pracovné pomôcky (OOPP)

Ochrana očí/tváre: Vhodná ochrana očí: Tesne priliehajúce ochranné okuliare. Odporúčané prostriedky na ochranu očí: DIN EN 165

Ochrana rúk: Vhodný materiál: NBR (nitrilový kaučuk). Hrúbka materiálu rukavíc: 0,4 mm. Odporúčané ochranné rukavice: EN ISO 374. Doplnkové opatrenia na ochranu rúk: Nosiť podľa možnosti bavlnené podkladové rukavice.

Ochrana dýchacích ciest: Pri správnom použití a za normálnych podmienok nie je potrebná ochrana dýchacích ciest.

4. Popis produktu

4.1. Popis produktu

Čistič pľuvadiel na báze kyseliny citrónovej a enzýmov na čistenie a prekrytie nežiaducich pachov pľuvadla denných ošetrovacích jednotiek.

4.2. Zloženie

Kyselina citrónová, kvartérne amónne zlúčeniny, neiónové tenzidy a enzýmy

4.3. Doba pôsobenia

Doba používania závisí od stupňa znečistenia pľuvadla, avšak mala by trvať minimálne 30 sekúnd.

5. Použitie

5.1. Dávkovanie

Produkt GREEN&CLEAN MB je roztok, ktorý sa nemusí riediť.

5.2. Použitie

Upozornenie:

- > Prípravok GREEN&CLEAN MB používajte neriedený!
- > počas používania noste osobné ochranné prostriedky!

22 Naplňte čistiaci roztok do dávkovacej fľaše. Pre ľahšiu manipuláciu použite lievik (PE alebo PP).

23 Naskrutkujte hlavu kefy s dávkovacím zariadením na dávkovaciu fľašu.

Použitie:

24 Otočte dávkovaciu fľašu hore dnom (stlačte 1x).

25 Vyčistite pľuvadlo kefou.

26 Potom dôkladne opláchnite pľuvadlo, aby ste odstránili nečistoty.

6. Starostlivosť a údržba

6.1. Pravidelné čistiace opatrenia

Upozornenie:

- > Hlavu kefy pravidelne dezinfikujte v ultrazvukovom alebo prístrojovom kúpeli (neautoklávuajte!)
- > Hlavy kefy pravidelne vymieňajte

Čistenie hlavy kefy

27	Očistite a dezinfikujte vonkajšie povrchy aplikačnej fľaše dezinfekčným prostriedkom na povrchy.
28	Odstráňte hlavu kefy. Ak je hlava kefy silne znečistená alebo opotrebovaná, vymeňte ju.
29	Predčistite hlavu kefy vodou a potom ju vydezinfikujte v ultrazvukovom alebo prístrojovom kúpeli.

7. Recyklácia a likvidácia

Produkt zlikvidujte pri dodržaní úradných ustanovení.

	pred použitím v súlade s určením	po použití v súlade s určením
	Produkt	Obal
Kód odpadu produktu	70699	150102
nebezpečný odpad	Nie	Nie
Označenie odpadu	Odpady inak nešpecifikované	Obal z plastu

8. Príloha**8.1. Objednávacie čísla a rozsah dodávky**

Objednávacie číslo	Označenie
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 x 180 ml dávkovacia fľaša s kefou
122000032	GREEN&CLEAN MB úvodná súprava, 2 x 500 ml + 2 dávkovacie fľaše + 2 kefy
122000033	GREEN&CLEAN MB súprava na doplnenie 1, 4 x 500 ml + 4 kefy
122000034	GREEN&CLEAN MB súprava na doplnenie 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB náhradné kefy, 4 kusy
121000020	GREEN&CLEAN MB náhradná dávkovacia fľaša, Dávkovacia fľaša s kefou, prázdna

8.2. História zmien

Revízia	Dátum	Popis
200005320	22.06.2021	Nanovo vytvorené.
200005320v01	16.09.2024	Korekcia kapitoly 1.3. v angličtine; preklep v kapitole 4.7; korekcia čísel REF/objednávacích čísel. Nové objednávacie čísla.

Tlačové a typografické chyby vyhradené!

SL – Navodila za uporabo

1. Prevodi

Prevod izvirnih navodil za uporabo



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

Slike v teh navodilih za uporabo služijo kot referenca in se lahko razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

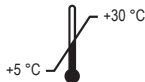
1. Napotki

1.1. Splošni napotki



DENTAL USE

Temperatura skladiščenja:



Identifikatorji naprave:

Lavrij piridin klorid (104-74-5)

Alkohol, C10-16, etoksiliran, propoksiliran (69227-22-1)

1.2. Razlaga simbolov

1	Oznaka CE	13	Uporabljati zaščito za oči
2	Medicinski izdelek	14	Informacija
3	Številka artikla	15	Zaščititi pred vročino/sončno svetlobo
4	Oznaka šarže	16	Zaščititi pred vlago/hraniti na suhem
5	Datum izteka roka uporabnosti	17	Zgornji del pakiranja
6	Proizvajalec	18	Omejitev skladanja
7	Upoštevajte navodila za uporabo	19	Nevarnost za zdravje
8	Omejitev temperature	20	Enolični identifikator medicinskega pripomočka
9	Navedba količine	21	Označevanje UDI s standardno skladnimi podatki HIBC
10	Ime in naslov sedeža pooblaščenega zastopnika v Švici		
11	Oseba, odgovorna za prevod		
12	Uporabljati zaščito za roke		

1.3. Informacije o avtorskih pravicah

Vsa imena in vsebinske navedbe so avtorsko zaščitene. Posredovanje, razmnoževanje ali drugačna uporaba tega dokumenta je dovoljena samo s pisnim dovoljenjem podjetja METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Predvideni namen

GREEN&CLEAN MB je raztopina na osnovi citronske kisline in encimov za čiščenje ter prekrivanje neželenih vonjev pljuvalnika zobnih sistemov.

Indikacija: Odstranite kri in slino iz pljuvalnika.

Kontraindikacija: Se ne uporablja.

Ciljna skupina: Strokovno usposobljeno zdravstveno osebje.

3. Varnostne informacije

3.1. Splošne varnostne informacije

Vse problematične dogodke, ki nastanejo v povezavi z izdelkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom v državi članici, kjer imata stalno prebivališče uporabnik in/ali pacient.

3.2. Opozorila in varnostni napotki

Zmes je razvrščena med nevarne snovi v smislu uredbe (ES) št. 1272/2008 (CLP).



POZOR

- | | |
|-------------|--|
| H319 | Povzroča hudo draženje oči. |
| H411 | Strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki. |
| P264 | Po uporabi temeljito umiti. |
| P270 | Ne jesti, piti ali kaditi med uporabo tega izdelka. |

3.3. Ukrepi prve pomoči

Številka za klice v sili: Klici v primerih zastrupitev, Munich +49 (0)89 19240

Opis ukrepov prve pomoči:

Splošni napotki: Nemudoma slecite umazana in prepojena oblačila.

Po vdihavanju: Pri draženju dihalnih poti poiščite zdravniško pomoč.

Po stiku s kožo: Nato očistite z vodo in milnico.

Po stiku s očmi: Če pride proizvod v stik z očmi, takoj pri odprtih vekah z veliko vode spirati vsaj 5 minut. Zatem se posvetovati z očesnim zdravnikom.

Po zaužitju: Nemudoma sperite usta in spijte izdatne količine vode.

3.4. Osebna varovalna oprema (OVO)

Zaščita za oči/obraz: Primerna zaščita za oči: zaščitna očala, ki se tesno prilegajo obrazu. Priporočeni izdelki za zaščito oči: DIN EN 165

Zaščita za roke: Primeren material: NBR (nitrilni kavčuk). Debelina materiala rokavic: 0,4 mm. Priporočene

zaščitne rokavice: EN ISO 374. Dodatni ukrepi za zaščito rok: Če je mogoče, pod zaščitnimi rokavicami nosite še bombažne rokavice.

Zaščita za dihala: Pri pravilni uporabi in v običajnih delovnih pogojih zaščita dihal ni potrebna.

4. Opis izdelka

4.1. Opis izdelka

Čistilo za pljuvalnik na osnovi citronske kisline in encimov za čiščenje ter prekrivanje neželenih vonjev pljuvalnika zobnih sistemov.

4.2. Zgradba

Citronska kislina, kvarterne amonijeve spojine, neionske površinsko aktivne snovi in encimi

4.3. Čas učinkovanja

Trajanje uporabe je odvisno od stopnje umazanije pljuvalnik in mora trajati vsaj 30 sekund.

5. Raba

5.1. Doziranje

Izdelek GREEN&CLEAN MB je raztopina, ki je ni treba razredčiti.

5.2. Uporaba

Napotek:

- > Nerazredčena uporaba izdelka GREEN&CLEAN MB!
- > Med uporabo nosite osebno varovalno opremo!

22 Čistilno raztopino napolnite v steklenico za doziranje. Pri polnjenju uporabite lijak (PE ali PP).

23 Glavo ščetke z napravo za doziranje privijte na steklenico za doziranje.

Uporaba:

24 Steklenico za doziranje postavite na glavo (1 x pritisnite).

25 S ščetko očistite pljuvalnik.

26 Nato pljuvalnik temeljito očistite, da odstranite nečistočo.

6. Nega in vzdrževanje

6.1. Redni ukrepi čiščenja

Napotek:

- > Glavno ščetke redno dezinficirajte v ultrazvočni tekočini ali tekočini za instrumente (ne uporabite postopka avtoklaviranja)
- > Redno menjajte glave ščetke

Očistite glavo ščetke

- 27 Zunanje površine steklenice očistite in razkužite z razkužilom za površine.
- 28 Odstranite glavo ščetke. Pri večjih nečistočah ali obrabi zamenjajte glavo ščetke.
- 29 Predhodno očistite glavo ščetke z vodo in jo nato dezinficirajte v ultrazvočni tekočini ali tekočini za instrumente.

7. Recikliranje in odstranjevanje med odpadke

Izdelek zavržite skladno z zakonodajnimi določili.

	Pred ustrezno uporabo	Po ustrezni uporabi
	Izdelek	Embalaža
Ključ odpadka za izdelek	70699	150102
Nevarni odpadki	Ne	Ne
Oznaka odpadka	Drugi odpadki	Plastična embalaža

8. Priloga**8.1. Številke naročila in obseg dobave**

Kataloška številka	Ime
122000035	GREEN&CLEAN MB – začetek, 1 x 180 ml steklenica za doziranje s ščetko
122000032	GREEN&CLEAN MB – začetni komplet, 2 x 500 ml + 2 steklenici za doziranje + 2 ščetki
122000033	GREEN&CLEAN MB – komplet za dolivanje 1, 4 x 500 ml + 4 ščetke
122000034	GREEN&CLEAN MB – komplet za dolivanje 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB – nadomestne ščetke, 4 kosi
121000020	GREEN&CLEAN MB – nadomestna steklenica za doziranje, Steklenica s ščetko, prazna

8.2. Zgodovina sprememb

Revizija	Datum	Opis
200005320	22.06.2021	Na novo ustvarjeno.
200005320v01	16.09.2024	Popravek v poglavju 1.3 pri angleščini; tipkarska napaka v poglavju 4.7; popravek referenčnih števil in števil za naročanje. Nove številke za naročanje.

Pravice do napak v tisku in stavkih pridržane!

SV – Bruksanvisning

1. översättningar

Översättning av originalutgåvan av bruksanvisningen



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Bilder

Bilderna i bruksanvisningen används som referens och kan avvika från produktens faktiska utseende.

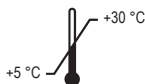
1. Observera

1.1. Allmänna anvisningar



DENTAL USE

Lagringstemperatur:



Produktidentifikatorer:

Laurylpyridiniumklorid (104-74-5)

Alkohol, C10-16, etoxyleerad, propoxyleerad (69227-22-1)

1.2. Förklaring av symbolerna

1	CE-märkning	13	Använd ögonskydd
2	Medicinsk utrustning	14	Information
3	Artikelnummer	15	Skyddas för hetta / skyddas för solbestrålning
4	Chargebeteckning	16	Skyddas från väta / förvaras torr
5	Utgångsdatum	17	Paketets orientering Upp
6	Tillverkare	18	Stapelbegränsning
7	Beakta bruksanvisningen	19	Hälsorisk
8	Temperaturgränser	20	Unik identitetsbeteckning för en medicinteknisk utrustning
9	Mängdangivelse	21	UDI-märkning med standardkompatibelt HIBC-datainnehåll
10	Namn och adress till den auktoriserade representantens registrerade kontor i Schweiz		
11	Ansvarig för översättningen		
12	Använd handskar		

1.3. Anvisning om upphovsrätt

Alla namn och innehåll är upphovsrättsligt skyddade. Vidarebefordran, kopiering eller annan användning av detta dokument är endast tillåtet med skriftligt tillstånd från METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Avsedd användning

GREEN&CLEAN MB är en lösning på citronsyre- och enzymbas för rengöring och täckning av oönskade lukter från fontänskålen i dentala behandlingsenheter.

Indikation: Borttagning av blod och saliv i sköljskålen.

Kontraindikation: Ej tillämpligt.

Målgrupp: Professionellt utbildad vårdpersonal.

3. Säkerhetsrelevant information

3.1. Allmän säkerhetsrelaterad information

Alla allvariga händelser som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten är etablerad.

3.2. Risk- och säkerhetsanvisningar

Blandningen klassificeras som farlig enligt förordningen (EG) nr 1272/2008 (CLP).



H319	Orsakar allvarlig ögonirritation.
H411	Giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter.
P264	Tvätta grundligt efter användning.
P270	Ät inte, drick inte och rök inte när du använder produkten.

VARNING

3.3. Första-hjälpenåtgärder

Nödnummer: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Beskrivning av åtgärder vid första hjälpen:

Allmänna anvisningar: Klä omedelbart av er nersmutsade och blöta kläder.

Efter inandning: Uppsök läkare vid irritation av andningsvägarna.

Vid hudkontakt: Tvätta sedan med tvål och vatten.

Vid kontakt med ögonen: I fall produkten hamnar i ögonen spolas genast vid öppet ögonlock i minst 5 minuter. Konsultera därefter ögonläkare.

Vid förtäring: Skölj genast munnen och drick sedan mycket vatten.

3.4. Personlig skyddsutrustning (PSA)

Ögon-/ansiktsskydd: Lämpligt ögonskydd: Tätsittande skyddsglasögon. Rekommenderade ögonskyddsfabrikat: DIN EN 165

Handskydd: Lämpligt material:NBR (Nitrilgummi). Tjockleken hos handskmaterialet:0,4 mm. Rekommenderade

handskfabrikat: EN ISO 374. Ytterligare handskyddsåtgärder: Använd bomullshandskar om möjligt.

Andningsskydd: Vid korrekt användning och under normala förhållanden behövs inget andningsskydd.

4. Produktbeskrivning

4.1. Produktbeskrivning

Rengöringsmedlet för sköljskål är en lösning på citronsyre- och enzymbas för rengöring och täckning av oönskade lukter från fontänskålen i dentala behandlingsenheter.

4.2. Sammansättning

Citronsyra, kvartära ammoniumföreningar, nonjoniska tensider och enzymer

4.3. Verkningstid

Verkningstiden beror på hur smutsig sköljskålen är men bör vara minst 30 sekunder.

5. Användning

5.1. Dosering

Produkten GREEN&CLEAN MB är en användarlösning som inte behöver spädas ut.

5.2. Användning

Upplysning:

- > Använd GREEN&CLEAN MB utspädd!
- > Bär personlig skyddsutrustning under användningen!

-
- | | |
|----|--|
| 22 | Fyll rengöringslösningen i dispenserflaskan. Använd en tratt (PE eller PP) så går det lättare. |
| 23 | Skruva på borsthuvudet med doseringsanordningen på dispenserflaskan. |
-

Användning:

-
- | | |
|----|---|
| 24 | Ställ dispenserflaskan uppochner (tryck 1 x). |
| 25 | Rengör fontänskålen med borsten. |
| 26 | Spola sedan fontänskålen grundligt för att ta bort smutsen. |
-

6. Skötsel och underhåll

6.1. Regelbundna rengöringsåtgärder

Upplysning:

- > Desinficera borsthuvudet regelbundet med ultraljud- eller instrumentbad (autklaveras inte!)
- > Byt regelbundet borsthuvud

Rengöring av borsthuvudet

- 27 Rengör och desinficera användningsflaskan utvändigt med ett ytdesinfektionsmedel.
- 28 Ta bort borsthuvudet. Byt borsthuvudet om det är mycket smutsigt eller slitet.
- 29 Förrengör borsthuvudet med vatten och desinficera sedan i ultraljud- eller instrumentbad.

7. Återvinning och avfallshantering

Kassera produkten i enlighet med de officiella föreskrifterna.

	före avsedd användning	enligt avsedd användning
	Produkt	Förpackning
Avfallskod	70699	150102
farligt avfall	Nej	Nej
Avfallsbeteckning	Annat avfall	Plastförpackningar

8. Bilaga

8.1. Beställningsnummer och leveransinnehåll

Beställningsnummer	Beteckning
122000035	GREEN&CLEAN MB Start, 1 x 180 ml dispenserflaska med borste
122000032	GREEN&CLEAN MB Introduktionsset, 2 x 500 ml + 2 dispenserflaskor + 2 borstar
122000033	GREEN&CLEAN MB Påfyllningsset 1, 4 x 500 ml + 4 borstar
122000034	GREEN&CLEAN MB Påfyllningsset 2, 4 x 500 ml
122000037	GREEN&CLEAN MB utbytesborstar, 4 stycken
121000020	GREEN&CLEAN MB utbytes-dispenserflaska, Dispenserflaska med borste, tom

8.2. Ändringshistorik

Granska	Datum	Beskrivning
200005320	22.06.2021	Nyskapad.
200005320v01	16.09.2024	Korrektur kapitel 1.3. till engelska; slagfel i kapitel 4.7; korrektur REF- och beställningsnummer. Nya beställningsnummer.

Med reservation för tryck- och sättningsfel!



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria

T +43 512 205420 | info@metasys.com | [metasys.com](https://www.metasys.com)